

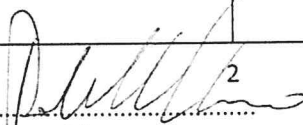
STATUTO	ALAPSZABÁLY
<p align="center">ASSOCIAZIONE UNINDUSTRIA UNGHERIA</p> <p align="center">TITOLO I</p> <p align="center">DENOMINAZIONE E SEDE</p> <p align="center">Articolo 1.</p> <p align="center">Denominazione, sede, logo, timbro</p> <p>1.1. La denominazione dell'Associazione è: Unindustria Magyarország Egyesület e la denominazione abbreviata è Unindustria Magyarország.</p> <p>1.2. La traduzione della denominazione in italiano è Associazione Unindustria Ungheria, e la denominazione abbreviata in italiano è Unindustria Ungheria.</p> <p>1.3. L'Associazione Unindustria Ungheria ha sede legale a 1056 Budapest, Váci utca 81. IV. emelet</p> <p>1.4. Associazione Unindustria Ungheria fa parte del Sistema Confindustria Italia (Confederazione Generale dell'Industria Italiana), con sede a Roma, associazione della quale adotta il logo e gli altri segni distintivi, in conformità allo Statuto di Confindustria.</p> <p>1.5. L'Associazione Unindustria Ungheria dispone di un timbro in forma rotonda, nella parte superiore del bordo del timbro in lingua ungherese è scritto Unindustria Magyarország Egyesület, e in parte inferiore in italiano Associazione Unindustria Ungheria e in centro uno sotto l'altro la sede.</p> <p>1.6. L'elenco dei soci con il nome e la residenza dei soci si trova all'allegato 1. dello statuto (elenco soci)</p>	<p align="center">UNINDUSTRIA MAGYARORSZÁG EGYESÜLET</p> <p align="center">I. FEJEZET</p> <p align="center">NÉV ÉS SZÉKHELY</p> <p align="center">1. cikk</p> <p align="center">Megnevezés, székhely, logó, bélyegző</p> <p>1.1. Az egyesület neve: Unindustria Magyarország Egyesület; a rövidített neve Unindustria Magyarország.</p> <p>1.2. Az olasz nyelvű elnevezés: Associazione Unindustria Ungheria, és a rövidített olasz nyelvű elnevezés Unindustria Ungheria.</p> <p>1.3. Az Unindustria Magyarország Egyesület székhelye: 1056 Budapest, Váci utca 81. IV. emelet</p> <p>1.4. Az Unindustria Magyarország Egyesület a római székhellyel rendelkező Confindustria Italia Szervezethez (Olasz Ipari Egyesület) tartozik, és ennek részeként, a Confindustria Alapszabályának megfelelően elfogadja annak logóját és egyéb megkülönböztető jelzéseit.</p> <p>1.5. Az Unindustria Magyarország Egyesület kerek alakú bélyegzővel rendelkezik, a bélyegző felső ívén magyarul az Unindustria Magyarország Egyesület, alsó ívén olaszul az Associazione Unindustria Ungheria, középen pedig a székhely található.</p> <p>1.6. Az egyesület tagjainak nevét és lakóhelyét tartalmazó névsort az alapszabály 1. számú melléklete (tagjegyzék) tartalmazza.</p>
<p align="center">Articolo 2.</p> <p align="center">Personalità giuridica e adesione al Sistema</p> <p>2.1. L'Associazione Unindustria Ungheria è una persona giuridica senza scopi di lucro, costituita con durata illimitata, iscritta nel Registro degli Organizzazioni Civili, che svolge la propria attività in interesse privato, ad esclusivo beneficio dei Soci.</p>	<p align="center">2. Cikk</p> <p align="center">Jogi személyiség és egyesületi tagság</p> <p>2.1. Az Unindustria Magyarország Egyesület a Civil Szervezetek Nyilvántartásába bejegyzett, határozatlan időtartamra nem gazdasági tevékenység céljára létrehozott jogi személy, amely tevékenységét magánérdekből, a tagok kizárólagos javára végzi.</p>

1


.....
Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz: 36064311

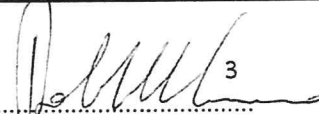
<p>2.2. L'Associazione Unindustria Ungheria è indipendente da ogni ente statale, organizzazione o partito politico.</p> <p>2.3. Con delibera del Consiglio Generale, possono essere istituiti delegazioni, uffici e recapiti di carattere permanente o temporaneo in altre località. La loro attività, l'organizzazione e compiti saranno determinati da apposito Regolamento precedentemente approvato dal Consiglio Generale.</p>	<p>2.2 Az Unindustria Magyarország Egyesület az állami szervektől, politikai szervezetektől vagy pártoktól függetlenül működik.</p> <p>2.3 Az Igazgatónács határozatával állandó vagy ideiglenes jellegű küldöttségek, irodák és alirodák létesíthetők a székhelytől eltérő településeken. Tevékenységüket, szervezetüket és feladataikat az Igazgatónács által előzetesen jóváhagyott szabályzat határozza meg.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 3.</p> <p style="text-align: center;">Area di realizzazione degli scopi, obiettivi e trasparenza</p> <p>3.1. Area di realizzazione degli scopi dell'Associazione è favorire la cooperazione economica, sociale e tecnica tra Italia e Ungheria.</p> <p>L'Associazione Unindustria Ungheria si propone di indirizzare le proprie attività alla realizzazione dei seguenti obiettivi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Esprimere un'efficace rappresentanza dei Soci in tutte le sedi di interlocuzione interne ed esterne all'Associazione; • Assicurare solida identità e diffuso senso di appartenenza alle imprese associate; • Erogare servizi efficienti sia di interesse generale che su tematiche specifiche. <p>3.2. A tal fine Unindustria Ungheria è impegnata a:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) supportare la crescita individuale dei Soci dell'Associazione con lo scopo di realizzare obiettivi e risultati individuali, con lo scopo ultimo di rappresentare l'interesse comune ed unico dell'Associazione; b) promuovere sinergie ed iniziative di collaborazione tra i Soci in ambito tecnico, economico e scientifico allo scopo di contribuire allo sviluppo dell'attività industriale in Ungheria; c) attivare servizi innovativi anche attraverso l'instaurazione di collaborazioni e partnership con enti esterni; d) erogare, con gli standard qualitativi definiti da Unindustria, i servizi ritenuti strategici; e) dotarsi di adeguati strumenti di ascolto della base associativa e di miglioramento della comunicazione interna e verso l'esterno; 	<p style="text-align: center;">3. cikk</p> <p style="text-align: center;">Az egyesület célja, tevékenysége és átláthatóság</p> <p>3.1 Céljainak megvalósítása érdekében az Egyesület elősegíti a gazdasági, társadalmi és szakmai együttműködést Olaszország és Magyarország között.</p> <p>Az Unindustria Magyarország Egyesület tevékenységét a következő célok elérése érdekében végzi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a Tagok hatékony képviselete az Egyesület valamennyi belső és külső fórumán; • Szilárd identitás és széles körű összetartozás érzésének biztosítása a Tagok részére; • Hatékony szolgáltatásnyújtás mind általános érdekeltségű, mind konkrét kérdésekben. <p>3.2 Céljainak elérése érdekében az Unindustria Magyarország elkötelezetten:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) támogatja az Egyesület Tagjainak egyéni növekedését az egyéni célok és eredmények elérése, valamint az Egyesület közös és egységes érdekének képviselete céljából; b) elősegíti a Tagok közötti szinergiákat és együttműködési kezdeményezéseket szakmai, gazdasági és tudományos területeken annak érdekében, hogy hozzájáruljon a magyarországi ipari tevékenység fejlődéséhez; c) szorgalmazza az innovatív szolgáltatásokat külső szervezetekkel való együttműködés és partnerség létrehozása révén is; d) az Unindustria által meghatározott minőségi előírásokkal összhangban biztosítja a stratégiai fontosságú szolgáltatásokat;



 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente


Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz: 34064311

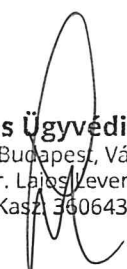
<p>3.3. Per raggiungere gli scopi di cui all'articolo 3.2, l'Associazione Unindustria Ungheria, in piena collaborazione con le istituzioni italiane in Ungheria, riconoscendo l'Ambasciata d'Italia a Budapest quale istituzione di riferimento, si adopera per ricercare le migliori modalità di sostegno e collaborazione fra gli imprenditori ed operatori economici italiani e ungheresi, nonché con gli altri soggetti eventualmente interessati nell'organizzazione e/o al patrocinio di eventi o manifestazioni che siano finalizzate all'allargamento ed alla valorizzazione della presenza imprenditoriale italiana in Ungheria.</p>	<p>e) rendelkezik a Tagok meghallgatására, valamint az Egyesületen belüli és azon kívüli kommunikáció javítására alkalmas eszközökkel.</p> <p>3.3 A 3.2. Cikkben felsorolt célok elérése érdekében az Unindustria Magyarország Egyesület a magyarországi olasz intézményekkel teljes együttműködésben, a Budapesti Olasz Nagykövetséget referenciainstítúciónként elismerve arra törekszik, hogy felkutassa a legjobb támogatási módszereket és együttműködést az olasz és a magyar vállalkozók és gazdasági szereplők között, valamint az olasz vállalkozások jelenlétének bővítését és fokozását célzó események vagy bemutatók szervezésében és / vagy támogatásában esetlegesen érdekelt más szervezetekkel.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 4.</p> <p style="text-align: center;">Esercizio ed attività dell'Associazione</p> <p>4.1. Si ritiene, tra le altre, attività dell'Associazione il fornire servizi di informazione, consulenza ed assistenza alle imprese su tutti i temi inerenti ad una moderna gestione d'azienda. A titolo esemplificativo e non esaustivo:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) promuove i rapporti di cooperazione economica tra l'Italia e l'Ungheria, stimolando ed assistendo la presenza, gli interessi e le attività economiche delle realtà industriali, imprenditoriali e commerciali italiane in Ungheria, nonché agevolando i contatti tra gli imprenditori ed operatori economici italiani e le Autorità italiane e ungheresi; b) promuove e supporta lo sviluppo dei Soci dell'Associazione; stimola la loro mutua collaborazione e solidarietà; c) promuove obiettivi economici e sociali, il valore dell'imprenditoria, della crescita e dello sviluppo, così come tutela l'iniziativa economica privata; d) rappresenta, tutela ed assiste nei limiti del presente Statuto le imprese associate nei rapporti con le Istituzioni ed Amministrazioni, con le Organizzazioni economiche, politiche, sindacali e con ogni altra componente della società; 	<p style="text-align: center;">4. cikk</p> <p style="text-align: center;">Az Egyesület tevékenysége:</p> <p>4.1 Az Egyesület tevékenysége többek között tájékoztatás, tanácsadás és támogatás nyújtása a vállalkozások számára a modern vállalatirányítással kapcsolatos valamennyi kérdésben. Az Egyesület különösen, de nem kizárólagosan:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) elősegíti a gazdasági együttműködési kapcsolatokat Olaszország és Magyarország között, ösztönözve és támogatva az olasz ipari, vállalkozói és kereskedelmi szereplők magyarországi jelenlétét, érdekeit és gazdasági tevékenységeit, valamint támogatja az olasz vállalkozók és gazdasági szereplők, valamint az olasz és a magyar hatóságok közötti kapcsolatokat; b) elősegíti és támogatja az Egyesület Tagjainak fejlődését; ösztönzi kölcsönös együttműködésüket és szolidaritásukat; c) elősegíti a gazdasági és társadalmi célok megvalósulását, a vállalkozás szabadságát, a gazdasági növekedést és a fejlődést, valamint védi a gazdasági magánkezdeményezést; d) a jelen Alapszabály keretein belül képviseli, védi és segíti a Tagokat az intézményekkel, közigazgatási szervekkel, gazdasági, politikai szervezetekkel, szakszervezetekkel és valamennyi további társadalmi szereplővel fenntartott kapcsolatban;



³

 Roberto Massucco

az Egyesület elnöke/ Presidente



Lajos Ügyvédi Iroda

 1056 Budapest, Váci u. 81.

Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz. 36064311

- e) promuove l'Associazione Unindustria Ungheria ed i suoi valori, solidarietà e spirito collaborativo nel contesto di una società libera;
- f) concorrere a promuovere con le Istituzioni e le Organizzazioni economiche, politiche, sociali e culturali iniziative per perseguire più ampie finalità di crescita e sviluppo, fatti salvi l'autonomia e gli interessi dei singoli componenti;
- g) provvede alla rilevazione di dati statistici di interesse generale e specifico di singole imprese o categorie di imprese; in conformità alle vigenti Leggi in materia di tutela dei dati personali;
- h) accompagna e stimola le imprese nei processi di internazionalizzazione e più in generale di sviluppo del proprio business;
- i) assiste i propri associati in materia di innovazione e trasferimento tecnologico svolgendo anche funzione di raccordo tra le imprese e i soggetti della ricerca;
- j) promuove lo sviluppo delle competenze attraverso strutturate attività di formazione continua destinate agli imprenditori ed ai loro collaboratori;
- k) organizza ricerche, seminari e conferenze su temi economici e sindacali così come in merito a problemi di interesse generale, ed offre informazioni e sostegno ai Soci su problemi particolari,

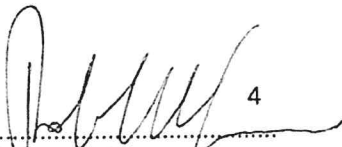
4.2. L'Associazione può mettere in atto altre attività purchè siano conformi alla Legge e che mirino ad una migliore realizzazione degli obiettivi definiti dal presente Statuto.

4.3. L'Associazione Unindustria Ungheria realizza le proprie attività in conformità e nel contesto della Legge, dell'ordine pubblico e delle buone usanze dell'Ungheria.

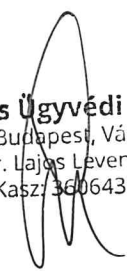
- e) támogatja az Unindustria Magyarország Egyesületet és annak értékeit, ösztönzi a kölcsönös segítségnyújtást és együttműködést egy szabad társadalom keretein belül;
- f) hozzájárul a gazdasági, politikai, társadalmi és kulturális kezdeményezések népszerűsítéséhez az intézményekkel és szervezetekkel a gazdasági növekedés és fejlődés szélesebb körű céljainak elérése érdekében, a tagok függetlenségének és egyéni érdekeinek figyelembevételével;
- g) előírja az egyes vállalatok vagy vállalatcsoportok általános és speciális körű statisztikai adatgyűjtését a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályoknak megfelelően;
- h) segíti és ösztönzi a vállalatok nemzetköziesítését, tágabb értelemben az üzleti tevékenységük fejlesztését;
- i) segíti Tagjait az innovációban és a technológia átadásában, és ennek keretében kapcsolattartó szerepet is betölt a vállalatok és a kutatásban résztvevők között;
- j) szervezett és folyamatos képzések révén elősegíti a kompetenciák fejlesztését a vállalkozók és munkatársaik részére;
- k) kutatásokat, szemináriumokat és konferenciákat szervez gazdasági és szakszervezeti, valamint általános érdeklődésre számot tartó kérdésekről, továbbá tájékoztatást és támogatást nyújt a Tagoknak egyedi problémákkal kapcsolatban,

4.2 Az Egyesület egyéb, jogszabályba nem ütköző és a jelen Alapszabályban meghatározott egyesületi cél hatékonyabb megvalósításával közvetlenül összefüggő tevékenységeket is folytathat.

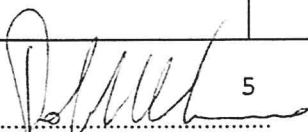
4.3 Az Unindustria Magyarország Egyesület tevékenységét a magyar jogszabályokkal, közreaddal és szokásokkal összhangban és azok keretein belül végzi.



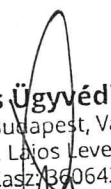
 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente


 Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz: 36064311

TITOLO II	II. FEJEZET
<p>I Soci: appartenenza, diritti e obblighi, quote degli associati effettivi e aggregati</p>	<p>A tagság: egyesületi tagság, jogok és kötelezettségek, alapító tagok és pártoló tagok tagdíjai</p>
<p>Articolo 5.</p>	<p>5. Cikk</p>
<p>Requisiti di ammissibilità</p>	<p>Felvételi követelmények</p>
<p>5.1. Possono aderire all'Associazione Unindustria Ungheria in qualità di Soci:</p>	<p>5.1 Tagként csatlakozhatnak az Unindustria Magyarország Egyesülethez:</p>
<ul style="list-style-type: none"> a) soggetti giuridici, persone fisiche ed imprenditori italiani che operino o abbiano interessi economici in Ungheria; b) aziende commerciali che operino in Ungheria in qualità di rappresentanti, uffici di rappresentanza o filiali di aziende italiane le quali manifestino previamente ed esplicitamente la richiesta che la propria società rappresentante diventi socio effettivo dell'Associazione; c) persone giuridiche ungheresi aventi una partecipazione di qualsiasi entità da parte di persone fisiche o giuridiche italiane; d) imprenditori o società di servizi e/o consulenza con una comprovata esperienza di proficua e fattiva collaborazione con imprese a partecipazione italiana operanti in Ungheria. 	<ul style="list-style-type: none"> a) olasz jogi személyek vagy természetes személyek és vállalkozók, akik Magyarországon tevékenységet folytatnak vagy gazdasági érdekeltséggel rendelkeznek; b) olasz vállalatok magyarországi kereskedelmi képviselői vagy fióktelepei, előzetes és kifejezett kérése alapján, arra vonatkozóan, hogy a kereskedelmi képviselő vagy fióktelep az Egyesület rendes tagja legyen c) magyar jogi személyek, amelyekben olasz természetes vagy jogi személyek részesedéssel rendelkeznek d) vállalkozók vagy szolgáltató és / vagy igazgatótanácsi tag társaságok, akik igazolt referenciákkal rendelkeznek Magyarországon működő olasz tulajdonú vállalatokkal folytatott aktív és hatékony együttműködésről.
<p>5.2. Possono, altresì, aderire in qualità di Soci organizzazioni, aziende, istituzioni, associazioni dell'Ungheria, Italia o Paesi terzi purchè presentino caratteristiche di strumentalità, complementarietà e raccordo economico con l'azione dell'Associazione e dei suoi membri.</p>	<p>5.2 Az egyesület tagja lehet az a jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező magyar, olasz vagy harmadik országbeli szervezet, amennyiben az az Egyesület vagy Tagjai tevékenységéhez hasonló vagy azt kiegészítő tevékenységet folytat, illetve az Egyesülettel vagy tagjaival gazdasági kapcsolatban áll.</p>



 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente


 Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz/36064311

Articolo 6.

Ammissione dei Soci effettivi

6.1. L'appartenenza all'associazione nasce al momento della costituzione con la registrazione della stessa. L'adesione si crea con l'accettazione della domanda d'iscrizione di seguito alla costituzione dell'associazione. La domanda d'iscrizione deve essere presentata per iscritto per posta al Consiglio Generale, la quale delibera l'adesione a maggioranza semplice con scrutinio pubblico entro 30 giorni dalla ricezione della richiesta. La decisione deve essere inviata al richiedente per iscritto in modo verificabile entro 8 giorni dalla decisione della stessa. Qualora la richiesta sia respinta non vi è alcun ricorso legale. La domanda di adesione deve contenere l'espressa accettazione delle norme del presente Statuto, di tutti i diritti e gli obblighi da esso derivanti, nonché del rispettivo Regolamento di attuazione.

6.2. Tutti i Soci vengono iscritti nel Registro dei Soci tenuto dall'Associazione Unindustria Ungheria. Tale registro certifica ufficialmente l'appartenenza dell'impresa all'Associazione Unindustria Ungheria. In esso saranno riportati tutti i dati di identificazione dell'azienda inclusa la residenza o la sede, la data di iscrizione e la eventuale data di cessazione.

6.3. Il cambio di ragione sociale non estingue il rapporto associativo.

6.4. I dettagli del funzionamento dell'Associazione sono disciplinati dal Regolamento di Attuazione del presente Statuto deliberato dall'Assemblea con decisione normativa.

Articolo 7.

Qualifica di Socio Onorario

7.1. Su proposta del Consiglio Generale l'Assemblea Generale ha il diritto di eleggere Soci "Onorari".

7.2. Il Socio Onorario ha gli stessi diritti e obblighi (incluso l'obbligo di pagamento della quota associativa) di un socio effettivo con le seguenti eccezioni:

6. Cikk

A rendes tagok felvétele

6.1 Az egyesületi tagság az alapításkor, az egyesület nyilvántartásba vételének napján keletkezik. Az egyesület megalakulását követően a tagság a felvételi kérelem elfogadásával keletkezik. Az írásbeli, postai úton megküldött felvételi kérelmet az Igazgatótanácshoz kell benyújtani, amely a kérelem beérkezésétől számított 30 napon belül, egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással határoz a tagfelvételről. A határozatot annak meghozatalát követő 8 napon belül írásban, igazolt módon kell megküldeni a kérelmező számára. A felvételi kérelem elutasítása ellen jogorvoslatnak helye nincs. A felvételi kérelemnek tartalmaznia kell a jelen alapszabály, az abból eredő jogok és kötelezettségek, valamint a vonatkozó Végrehajtási Szabályzat kifejezett elfogadását.

6.2 Minden tag nyilvántartásba vételre kerül az Unindustria Magyarország Egyesület által vezetett Tagjegyzékbe. A nyilvántartás az Unindustria Magyarország Egyesületi tagságot tanúsítja, valamint tartalmazza a Tag azonosító adatait, ideértve a lakó- vagy székhelyet, a tagság keletkezésének és a megszűnésének dátumát.

6.3 A Tag nevének megváltoztatásával a tagsági jogviszony nem szűnik meg.

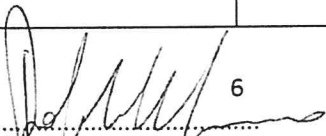
6.4 Az Egyesület részletes működési szabályait a jelen alapszabály Végrehajtási Szabályzata tartalmazza. A Szabályzatot a Közgyűlés kötelező határozattal fogadja el.

Articolo 7.

Tiszteletbeli tagok

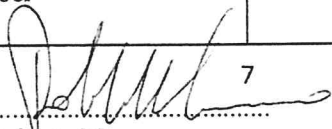
7.1. Az Igazgatótanács javaslatára a Közgyűlés Tiszteletbeli Tagokat jogosult választani.

7.2. A Tiszteletbeli Tagot a rendes taggal azonos jogok illetik, és kötelezettségek terhelik (ideértve a tagdíjfizetési kötelezettséget) kivéve:

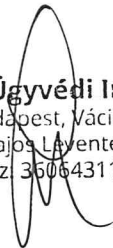

.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente


Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz: 36064311

<p>I Soci Onorari non possono eleggere ed essere eletti negli organi di amministrazione dell'Associazione Unindustria Ungheria, e partecipano alle assemblee con diritto consultivo.</p> <p>La sua qualità di socio dei Soci Onorari cessa nello stesso modo di un socio effettivo.</p>	<p>A Tiszteletbeli Tagok nem választhatnak és nem választhatóak meg az Unindustria Magyarország Egyesület szerveibe; a Közgyűlésen tanácskozási joggal vehetnek részt.</p> <p>A Tiszteletbeli tagok tagsága a rendes tag tagságának megfelelő módon szűnik meg.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 8.</p> <p style="text-align: center;">Diritti dei soci</p> <p>8.1. Tutti i Soci effettivi (d'ora in poi "Socio/i") hanno diritto di:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) eleggere ed essere eletti negli organi associativi dell' Associazione Unindustria Ungheria se non sono presenti impedimenti; b) ricevere e richiedere informazioni, partecipare alle discussioni che si riferiscono alle attività svolte dall' Associazione Unindustria Ungheria e dagli organi dell'Associazione; c) usufruire di attività e servizi offerti dall' Associazione Unindustria Ungheria; d) partecipare a tutte le manifestazioni organizzate dall' Associazione Unindustria Ungheria; e) partecipare all'assemblea, esercitare il proprio diritto di voto, prendere la parola secondo l'ordine dell' assemblea, porre domande e fare proposte, intervenire <p>8.2. Ogni Socio effettivo ha diritto ad un voto in seno all'Assemblea. Ogni socio avente diritto di voto ha pari diritto di voto all'Assemblea. Ogni socio ha diritto di conferire delega ad altro socio o ai terzi per rappresentarlo all'Assemblea. La persona delegata può rappresentare sia un socio che più soci. La delega conferita al rappresentante deve essere stesa per iscritto sotto forma di un documento privato di pieno valore probatorio e consegnata al Presidente dell'assemblea generale all'inizio dell'assemblea.</p>	<p style="text-align: center;">8. Cikk</p> <p style="text-align: center;">Tagok jogai</p> <p>8.1 Valamennyi rendes tag (a továbbiakban Tag/tagok) jogosult:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) az Unindustria Magyarország Egyesületi szerveinek választásán részt venni, továbbá e szervek tagjaként választható; amennyiben kizáró ok vele szemben nem merül fel; b) tájékoztatást kapni és kérni, az Unindustria Magyarország Egyesület vagy szervei által végzett tevékenységekkel kapcsolatos megbeszéléseken részt venni; c) részt venni az Unindustria Magyarország Egyesület tevékenységében, illetve az általa nyújtott szolgáltatásokat igénybe venni; d) az Unindustria Magyarország Egyesület által szervezett valamennyi rendezvényen résztvenni; e) a közgyűlésen részt venni, szavazati jogát gyakorolni, a közgyűlés rendjének megfelelően felszólalni, kérdéseket feltenni, javaslatokat és észrevételeket tenni. <p>8.2 A Közgyűlésen a szavazásra jogosult Tagok egyenlő szavazati joggal rendelkeznek. A Tagok jogosultak meghatalmazni más tagokat vagy harmadik személyeket a Közgyűlésen való képviselőre. A képviselő részére adott meghatalmazást teljes bizonyító erejű magánokiratba kell foglalni és azt a közgyűlés levezető elnökének a közgyűlés megnyitásakor kell átadni.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 9.</p> <p style="text-align: center;">Obblighi dei soci</p>	<p style="text-align: center;">9. Cikk</p> <p style="text-align: center;">A Tagok kötelezettségei</p>



 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente


 Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Lavente ügyvéd
 Kasz: 35054311

9.1. L'adesione all' **Associazione Unindustria Ungheria** comporta l'obbligo di accettare il presente Statuto, nonché ottemperare alle delibere degli Organi direttivi e di controllo.

9.2. In particolare, i soci devono:

- a) versare i contributi associativi nelle quantità e con le modalità deliberate dall'Assemblea dei Soci. Il versamento del contributo associativo va realizzato entro 60 giorni dall'emissione della fattura da parte dell'Associazione. In caso di avviso giustificato presentato al Consiglio Generale in forma scritta (posta elettronica con ricevuto di ritorno, lettera raccomandata) quest'ultimo potrà disporre diversamente e consentire una posticipazione di massimo 90 giorni dal giorno della decisione di posticipo.
- b) partecipare attivamente alla vita associativa con particolare riferimento all'Assemblea e alle riunioni degli Organi associativi di cui si è chiamati a far parte;
- c) non assumere attività o iniziative di comunicazione esterna scritta o orale; che possano avere risvolti negativi sugli interessi rappresentati dall' **Associazione Unindustria Ungheria**;
- d) non utilizzare strumentalmente la struttura associativa per conseguire risultati riconducibili a proprie politiche di business aziendale; e che siano in contrasto con le Leggi dell'Ungheria e il presente Statuto;
- e) fornire ogni dato necessario all'aggiornamento del Registro dei Soci e comunque utile per il corretto collocamento di categoria del socio e per il migliore e più efficace raggiungimento degli scopi associativi;
- f) fornire all'Associazione **Unindustria Ungheria** e su richiesta della stessa, informazioni e dati di natura non confidenziale;
- g) non partecipare ad attività politiche o di propaganda nel contesto dell'Associazione **Unindustria Ungheria**, o per suo tramite;

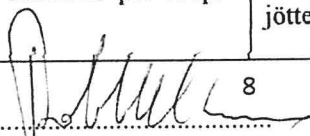
9.3. I Soci effettivi possono, inoltre, aderire ad Associazioni che facciano parte di Organizzazioni ritenute dal Consiglio generale concorrenti nella fattispecie con **Unindustria** e costituite per scopi analoghi.


9.1 Az **Unindustria Magyarország Egyesülethez** való csatlakozással a Tag elfogadja a jelen Alapszabályt, valamint betartja a döntéshozó és ellenőrző szervek határozatait;

9.2 A Tag köteles különösen:

- a) a tagdíjat annak esedékességéig a Közgyűlés határozatában elfogadott módon megfizetni. A tagdíjat az arról szóló számla Egyesület általi kiállításától számított 60 napon belül kell megfizetni. Az Igazgatótanácsnak írásban benyújtott, indokolással ellátott értesítés (kézbesítési értesítővel ellátott e-mail, ajánlott levél) esetén az Igazgatótanács ettől eltérően határozhat, és a döntés meghozatalától számított 90 napos halasztást engedélyezhet;
- b) aktívan részt venni az egyesületi életben, különös tekintettel a Közgyűlésen és az egyesületi testületek ülésein való részvétellel meghívás esetén;
- c) elzárkózni olyan Egyesületen kívüli, írásbeli vagy szóbeli megnyilvánulástól vagy kezdeményezéstől, amely sértheti az **Unindustria Magyarország Egyesület** által képviselt érdekeket;
- d) elzárkózni az Egyesület szervezetének eszközként történő felhasználásától a saját vállalati politikájára visszavezethető, illetve a magyar jogszabályokba vagy a jelen alapszabályba ütköző eredmények elérése érdekében;
- e) az Egyesület rendelkezésére bocsátani a tagsági nyilvántartás frissítéséhez, valamint a megfelelő tagsági besorolás megállapításához és az egyesületi célok hatékonyabb eléréséhez szükséges valamennyi adatot;
- f) A **Unindustria Magyarország Egyesület** részére, illetve annak kérésére rendelkezésre bocsátani valamennyi nem bizalmas jellegű adatot és tájékoztatást;
- g) elzárkózni az **Unindustria Magyarország Egyesület** keretében vagy azon keresztül bármely politikai vagy propaganda tevékenységtől.

9.3. A rendes tagok más egyesületekhez is csatlakozhatnak, amelyek olyan szervezetekhez tartoznak, melyeket az Igazgatótanács az **Unindustria** konkurensnek tekint és hasonló céllal jöttek létre


.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente


Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz.: 36064311

<p>9.4. Nel caso in cui un Socio effettivo venga eletto a funzioni all'interno degli organi di Unindustria Ungheria e svolga contemporaneamente funzioni in organi di associazioni che il Consiglio Generale giudica concorrenti, ha l'obbligo di:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Rinunciare e/o congelare la propria funzione presso l'Associazione od organizzazione concorrente; b) Delegare ad un altro rappresentante della sua società, il ruolo presso gli organi di Unindustria Ungheria. <p>9.5 La decisione in tale senso deve essere presentata dal Socio in forma scritta al Consiglio Generale entro 30 giorni dal giorno di conferimento della carica/funzione in senso ad organi dell' Associazione Unindustria Ungheria. Qualora il Socio non informi della propria scelta entro la scadenza fissata, il suo ruolo nell'organo per il quale è stato eletto verrà considerato decaduto. Il candidato con il maggior numero di voti rimasto escluso dalla nomina subentrerà.</p> <p>9.6 Diritti e doveri dei Soci, inclusi quelli di proprietà, non sono trasferibili a terzi.</p>	<p>9.4 Amennyiben a rendes tagot megválasztják az Unindustria Magyarország Egyesület szervezetén belüli tisztségbe, és egyidejűleg tisztséget tölt be más, az Igazgatótanács által konkurensnek tekintett egyesületi szerveknél, a Tag köteles:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Lemondani és/vagy felfüggeszteni a másik egyesületben betöltött tisztségét; b) Társaságán belül egy másik képviselőre átruházni az Unindustria Magyarország szerveinél betöltött tisztségét. <p>9.5 Döntését a Tag írásban köteles benyújtani az Igazgatótanácshoz az Unindustria Magyarország Egyesület szerveiben betöltött tisztség megszerzésének napjától számított 30 napon belül. Amennyiben a Tag a kitűzött határidőn belül nem értesíti a döntéséről az Igazgatótanácsot, elveszíti a szervben betöltött tisztségét. Helyét a második legtöbb szavazatot elért jelölt veszi át.</p> <p>9.6 A Tagok jogai és kötelezettségei, ideértve a tulajdonhoz fűződő jogokat és kötelezettségeket, harmadik személyre nem átruházhatók.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 10.</p> <p style="text-align: center;">Quota associativa</p> <p>10.1. La definizione dell'ammontare della quota associativa avviene annualmente su proposta del Consiglio Generale e successiva delibera dell'Assemblea Generale.</p> <p>10.2. È ammissibile la differenziazione delle quote in base alla categoria di appartenenza dei Soci.</p> <p>10.3. Il criterio per la differenziazione delle categorie di appartenenza dei Soci dipende direttamente dalla dimensione del gruppo cui i singoli Soci fanno parte, si prevedono, quindi, secondo i criteri stabiliti dall'Unione europea, tre categorie dimensionali, società di piccole medie e grandi dimensioni.</p> <p>10.4. I soci non sono obbligati a versare conferimenti per l'Associazione oltre la quota associativa.</p>	<p style="text-align: center;">10. Cikk</p> <p style="text-align: center;">Tagsági díj</p> <p>10.1 A tagdíj összegét évente az Igazgatótanács javaslatára a Közgyűlés határozata állapítja meg.</p> <p>10.2 A tagdíj mértéke az egyes tagsági besorolás szerint eltérő lehet.</p> <p>10.3 Az egyes tagok tagsági besorolása közvetlenül annak a csoportnak a nagyságától függ, amelyhez az egyes tagok tartoznak. Az Európai Unió által megállapított kritériumok alapján a Tagok három csoportba sorolhatók be: a kis-, közép- és nagy vállalatok csoportjába.</p> <p>10.4 A tagok nem kötelesek a tagdíjon felül további vagyoni hozzájárulást teljesíteni az Egyesület részére.</p>

9

.....
 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz: B0064311

<p>10.5. La base del pagamento della quota associativa:</p> <p>Piccola impresa: meno di 50 dipendenti Fatturato non superiore a 10 milioni di euro Totale di bilancio non superiore a 10 milioni di euro</p> <p>Media impresa meno di 250 dipendenti Fatturato non superiore a 50 milioni di euro Totale di bilancio non superiore a 43 milioni di euro</p> <p>Grande Impresa più di 250 dipendenti Fatturato superiore a 50 milioni di euro Totale di bilancio superiore a 43 milioni di euro</p> <p>La quota associativa per piccole imprese è pari a 400 euro all'anno</p> <p>La quota associativa per medie imprese è pari a 700 euro all'anno</p> <p>La quota associativa per grandi imprese è pari a 1400 euro all'anno</p> <p>Per il primo anno i soci sono obbligati a pagare la quota pari a 50% della quota soprascritta. Inoltre i soci partecipanti come persone fisiche che rappresentano anche soci partecipanti come persone giuridiche con la delega sono obbligati a pagare una quota pari al 10 euro all'anno.</p> <p>Alla costituzione la quota viene pagata entro 8 giorni dopo l'omologa definitiva, e successivamente entro il giorno 12 maggio in un unico importo nella cassa o tramite bonifico bancario.</p>	<p>10.5. A tagdíj fizetés alapja:</p> <p>Kisvállalat: Kevesebb, mint 50 munkavállaló Legfeljebb 10 millió euro bevétel Legfeljebb 10 millió euro mérlegfőösszeg</p> <p>Közepes vállalatok Kevesebb, mint 250 munkavállaló Legfeljebb 50 millió euro bevétel Legfeljebb 43 millió euro mérlegfőösszeg</p> <p>Nagyvállalat Több, mint 250 munkavállaló Több, mint 50 millió euro bevétel Több, mint 43 millió euro mérlegfőösszeg</p> <p>A tagdíj kisvállalatok esetén évi 400 euro.</p> <p>A tagdíj közepes vállalatok esetén évi 700 euro.</p> <p>A tagdíj nagyvállalatok esetén évi 1400 euro.</p> <p>Az első évre a tagok 50%-os mértékű tagdíj fizetésére kötelesek. Azon természetes személy tagok, akik meghatalmazottként egy jogi személy tagot is képviselnek csökkentett mértékű 10 euro/év mértékű tagdíj fizetésére kötelesek.</p> <p>A megalakuláskor a nyilvántartásba vétel elrendelő végzés jogerőre emelkedésétől számított 8 napon belül, ezt követően legkésőbb minden év május 12. napjáig kell egy összegben, az egyesület házipénztárába vagy az egyesület bankszámlájára történő átutalás útján megfizetni.</p>
<p>Articolo 11.</p> <p>Cessazione della qualità di Socio</p> <p>11.1. La partecipazione del Socio all'Associazione Unindustria Ungheria cessa:</p> <p>a) Disdetta: secondo il punto 11.2</p> <p>b) Espulsione del Socio;</p>	<p>11. Cikk</p> <p>A tagsági jogviszony megszűnése</p> <p>11.1 Az Unindustria Magyarország Egyesületben lévő tagsági jogviszony megszűnik:</p> <p>a) Lemondás: a 11.2. pont rendelkezései szerint</p> <p>b) A tag kizárásával;</p>

10

Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz: 36044311

c) Con la morte della persona fisica oppure con la cessazione senza successore legale della persona giuridica – Socio dell'Associazione Unindustria Ungheria:

d) Con la cessazione di Associazione Unindustria Ungheria:

e) Con la disdetta da parte dell'Associazione Unindustria Ungheria e

f) per mancato pagamento della quota associativa

11.2. Disdetta: Ogni Socio deve inviare la propria disdetta per iscritto in modo verificabile almeno 60 giorni prima della conclusione dell'anno corrente o vedrà altrimenti la propria appartenenza all'Associazione rinnovata automaticamente per l'anno successivo. La qualità di socio cessa nel giorno della ricezione della dichiarazione di disdetta da parte del Presidente

11.3. La cessazione della qualità di Socio non esonera dall'obbligo del pagamento delle quote associative.

11.4. In ogni caso i contributi associativi non sono restituibili.

11.5. Espulsione del socio

La Presidenza mediante scrutinio palese con semplice maggioranza può escludere il socio dell'associazione colui che commette azioni che costituiscono gravi violazioni della legge, delle disposizioni statuarie o delle delibere assembleari oppure commette ripetute azioni ritenute disonorevoli. Il procedimento di espulsione viene effettuato dalla Presidenza per iniziativa di qualsiasi socio o di organo associativo. Nella procedura di espulsione il socio deve essere convocato all'Assemblea della Presidenza in maniera verificabile, con l'avvertimento che l'assenza, nonostante l'invito regolare del socio, non impedisce la costituzione dell'assemblea e la decisione. Durante l'assemblea al socio va garantita la possibilità della propria difesa.

La decisione dell'espulsione del socio deve essere stesa per iscritto e deve essere sempre motivata, indicando i fatti che costituiscono il motivo dell'espulsione e le prove, inoltre deve contenere le informazioni delle possibilità dei ricorsi previsti. L'espulsione viene deliberata entro 30 giorni a partire dal giorno dall'avvio della procedura di espulsione e

c) A tag halálával vagy jogutód nélküli megszűnésével - Az Unindustria Magyarország Egyesület Tagja;

d) Az Unindustria Magyarország Egyesület megszűnésével;

e) Az Unindustria Magyarország Egyesület részéről történő felmondással;

f) A tagdíjfizetési kötelezettség nemteljesítése esetén.

11.2 Lemondás: A tag a lemondást írásban igazolható módon köteles megküldeni legalább 60 nappal a tárgyév vége előtt az Elnöknek címezve, ellenkező esetben az egyesületi tagsága automatikusan megújul a következő évre. A tagsági jogviszony a tag nyilatkozatának az Elnökhöz történő megérkezése napján szűnik meg.

11.3 A tagság megszűnése nem mentesít a tagdíjfizetési kötelezettség alól.

11.4 A tagdíj visszatérítésére semmilyen esetben nincs lehetőség.

11.5 A tag kizárása

Az Elnökség nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel kizárhatja az egyesület tagjai közül azt a tagot, aki jogszabály, jelen alapszabály rendelkezéseit vagy a közgyűlés határozatát súlyosan vagy ismételten sértő magatartást tanúsít. A kizárási eljárást bármely tag vagy egyesületi szerv kezdeményezésére az elnökség folytatja le. A kizárási eljárásban a tagot az elnökség ülésére igazolható módon meg kell hívni, azzal a figyelmeztetéssel, hogy a szabályszerű meghívása ellenére történő távolmaradása az ülés megtartását és a határozathozatalt nem akadályozza. Az ülésen biztosítani kell számára a védekezési lehetőséget.

A tag kizárását kimondó határozatot írásba kell foglalni és indokolással kell ellátni; az indokolásnak tartalmaznia kell a kizárási alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat, továbbá a jogorvoslati lehetőségről való tájékoztatást. Az elnökség a kizárásról szóló határozatot a tagkizárási eljárás megindulásától

11

.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz: B4004311

<p>entro 8 giorni dalla delibera va comunicata al socio interessato in maniera verificabile.</p> <p>Il socio espulso ha il diritto di ricorrere all'assemblea generale contro la decisione della Presidenza in relazione della sua espulsione entro 15 giorni dalla ricezione di tale decisione.</p> <p>La Presidenza deve convocare l'assemblea al piú presto, ma entro massimo 30 giorni dal ricevimento dell'impugnazione.</p> <p>L'assemblea delibera mediante scrutinio palese con maggioranza semplice.</p> <p>La decisione dell'assemblea viene comunicata verbalmente al momento della delibera e viene notificata anche per iscritto in modo verificabile al socio interessato entro 8 giorni.</p> <p>11.6. Disdetta dell'associazione: Nel caso il socio non soddisfi i criteri del socio, la Presidenza ha il diritto di disdire il rapporto sociale per iscritto con il preavviso di 30 giorni dalla ricezione.</p> <p>11.7. Mancato pagamento della quota associativa: Nel caso in cui il Socio non adempia al proprio obbligo di versare la quota associativa entro la data di scadenza, la sua qualità di socio cesserà automaticamente senza alcun preavviso nel giorno in cui cade in mora. Tale cessazione della qualità di socio non esenta dall'obbligo di pagare le eventuali quote associative arretrate precedentemente dovuti</p>	<p>számított 30 napon belül meghozza és 8 napon belül igazolható módon közli az érintett taggal.</p> <p>A kizárt tag a kizárást kimondó elsőfokú elnökségi határozat ellen, a kézbesítéstől számított 15 napon belül az egyesület közgyűléséhez fellebbezéssel élhet.</p> <p>A fellebbezés beérkezését követően az elnökségnek haladéktalanul, de legkésőbb 30 napon belüli időpontra össze kell hívnia a rendkívüli közgyűlést.</p> <p>A közgyűlés nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel dönt.</p> <p>A közgyűlés határozatát annak meghozatalakor szóban kihirdeti és 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli az érintett taggal.</p> <p>11.6 Felmondás az egyesület részéről: Amennyiben a tag nem felel meg a tagsági követelményeknek, az Elnökség jogosult az egyesületi tagsági jogviszonyt 30 napos felmondási idővel írásban felmondani.</p> <p>11.7 A tagdíj megfizetésének elmulasztása: Amennyiben a Tag a határidőig nem teljesíti a tagdíjfizetési kötelezettségét, tagsága értesítés nélkül, automatikusan megszűnik azon a napon, amelyen késedelembe esett. A tagság ilyen megszüntetése nem mentesíti a korábban esedékes tagsági díjak megfizetésének kötelezettsége alól.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 12.</p> <p style="text-align: center;">Soci aggregati</p> <p>12.1. Al fine di contribuire allo sviluppo e al rafforzamento dei rapporti economici tra imprenditoria italiana e ungherese, nonché di promuovere la conoscenza delle attività dell' Associazione Unindustria Ungheria e dei suoi Soci presso le imprese ungheresi che operano con l'Italia, potranno aderire all' Associazione Unindustria Ungheria in qualità di Soci aggregati anche persone giuridiche ed imprenditori operanti in Ungheria, Italia, in altri paesi membri dell' UE o in Paesi terzi che partecipano soltanto con il proprio corrispettivo e abbiano elementi di affinità, strumentalità e/o raccordo economico con i Soci dell' Associazione Unindustria Ungheria.</p>	<p style="text-align: center;">12. Cikk</p> <p style="text-align: center;">Pártoló tagok</p> <p>12.1 Annak érdekében, hogy hozzájáruljanak az olasz és a magyar vállalkozások közötti gazdasági kapcsolatok fejlesztéséhez és megerősítéséhez, valamint az Unindustria Magyarország Egyesület és tagjainak tevékenységével kapcsolatos ismeretek előmozdításához, az Unindustria Magyarország Egyesülethez csatlakozhatnak pártoló tagként olyan jogi személyek és vállalkozók is, akik Magyarországon, Olaszországban, más EU tagállamban vagy harmadik országokban tevékenykednek, és akik kizárólag saját vagyonukkal vesznek részt, és az Unindustria Magyarország Egyesület Tagjaihoz hasonló vagy azt kiegészítő tevékenységet végeznek, illetve velük gazdasági kapcsolatban állnak.</p>

12

.....
 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz: 8664311

<p>12.2. Possono essere Soci aggregati dell'Associazione Unindustria Ungheria anche le organizzazioni, le società, gli istituti e le associazioni italiane, ungheresi, dell' UE o di Paesi terzi, che siano interessati a sviluppare la propria collaborazione con l'Associazione Unindustria Ungheria.</p>	<p>12.2 Az Unindustria Magyarország Egyesület Pártoló tagja lehet olyan olasz, magyar, Európai Unió vagy harmadik országbeli szervezet, társaság, intézet és egyesület, amelynek érdekében áll az Unindustria Magyarország Egyesülettel való együttműködés fejlesztése.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 13.</p> <p style="text-align: center;">Ammissione dei Soci aggregati</p> <p>13.1. L'ammissione dei Soci aggregati all'Associazione Unindustria Ungheria avviene nello stesso modo dell'ammissione dei soci effettivi.</p> <p>13.2. Tutti i Soci aggregati vengono regolarmente iscritti al Registro dei Soci gestito dall'Associazione Unindustria Ungheria.</p>	<p style="text-align: center;">13. Cikk</p> <p style="text-align: center;">Pártoló tag felvétele</p> <p>13.1 A pártoló tag Unindustria Magyarország Egyesületbe történő felvételére a rendes tagok felvételére vonatkozó szabályok irányadók.</p> <p>13.2 Valamennyi pártoló tag bejegyzésre kerül az Unindustria Magyarország Egyesület Tagjegyzékébe.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 14.</p> <p style="text-align: center;">Diritti dei Soci aggregati</p> <p>14.1. Tutti i Soci aggregati hanno diritto a:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ricevere e richiedere informazioni sulla presenza italiana in Ungheria e sulle attività dell'Associazione Unindustria Ungheria; b) partecipare a tutte le manifestazioni organizzate dall'Associazione Unindustria Ungheria con diritto consultivo; c) usufruire di eventuali ulteriori servizi stabiliti dal Consiglio Generale con decisione votata dai due terzi dei presenti. d) lasciare l'Associazione Unindustria Ungheria per propria volontà. e) I Soci aggregati non possono eleggere ed essere eletti negli organi di amministrazione dell'Associazione Unindustria Ungheria, e partecipano alle assemblee con diritto consultivo. <p>14.2. I Soci aggregati non hanno diritto ad alcuna prestazione di rappresentanza, assistenza e tutela</p>	<p style="text-align: center;">14. Cikk</p> <p style="text-align: center;">Pártoló tagok jogai</p> <p>14.1 Valamennyi pártoló tag jogosult:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) tájékoztatást nyújtani és kérni a magyarországi olasz jelenlétről, valamint az Unindustria Magyarország Egyesület tevékenységéről; b) tanácskozási joggal részt venni az Unindustria Magyarország Egyesület által szervezett valamennyi rendezvényen; c) igénybe venni az Igazgatótanácsnak a jelenlévők kétharmados többségével jóváhagyott határozata alapján meghatározott további szolgáltatásokat; d) saját elhatározásból kilépni az Unindustria Magyarország Egyesületből. e) A pártoló tag az egyesület szerveinek ülésén tanácskozási joggal vehet részt, egyesületi tisztségviselőt nem választhat és tisztségviselővé nem választható. <p>14.2. A pártoló tagok nem jogosultak semmilyen politikai, szakmai-gazdasági és szakszervezeti képviselőre, tanácsadásra és közvetlen pártfogásra.</p>

13

.....
 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz: 36964811

<p>diretta di contenuto politico, tecnico-economico e sindacale.</p>	
<p style="text-align: center;">Articolo 15.</p> <p style="text-align: center;">Obblighi dei Soci Aggregati</p> <p>15.1. L'adesione all'Associazione Unindustria Ungheria comporta l'obbligo per ciascun Socio Aggregato di osservare il presente Statuto e le delibere adottate dai competenti Organi.</p> <p>15.2. Ogni Socio Aggregato ha l'obbligo di:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) versare i contributi associativi nelle quantità e con le modalità deliberate dall'Assemblea dei Soci. Il versamento del contributo associativo va realizzato entro 60 giorni dall'emissione della fattura da parte dell'Associazione. In caso di avviso giustificato presentato al Consiglio Generale in forma scritta (posta elettronica con ricevuto di ritorno, lettera raccomandata) quest'ultimo potrà disporre diversamente e consentire una posticipazione di massimo 90 giorni dal giorno della decisione di posticipo; b) non intraprendere attività o azioni scritte o orali che possano avere un impatto negativo sugli interessi rappresentati da Unindustria Ungheria o dai suoi Soci, senza un precedente accordo con l'Associazione; c) non utilizzare strumentalmente l'affiliazione a Unindustria Ungheria per scopi personali o contrari allo Statuto; d) fornire tutti i dati necessari all'aggiornamento del Registro dei Soci così come altre informazioni di rilievo; e) impegnarsi a fornire all'Associazione Unindustria Ungheria i dati e le informazioni, di carattere non riservato, che siano ad essi richiesti nel loro interesse generale o nell'ambito delle attribuzioni della stessa Associazione Unindustria Ungheria. f) non svolgere attività e propaganda politica nell'ambito dell'Associazione Unindustria Ungheria o per suo tramite; <p>15.3. Diritti e doveri dei Soci aggregati, inclusi quelli di proprietà, non sono trasferibili a terzi.</p>	<p style="text-align: center;">15. Cikk</p> <p style="text-align: center;">A Pártoló tagok kötelezettségei</p> <p>15.1 Az Unindustria Magyarország Egyesülethez való csatlakozással a Pártoló tag köteles az egyesület alapszabályát, valamint a döntéshozó szervek határozatait betartani;</p> <p>15.2 Valamennyi Pártoló tag:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) köteles a tagdíjat annak esedékességéig a Közgyűlés határozatában elfogadott módon megfizetni. A tagdíj megfizetését a számla Egyesület általi kiállításától számított 60 napon belül kell teljesíteni. Az Igazgatótanácshoz írásban benyújtott, indokolt értesítés (kézbesítési értesítővel ellátott e-mail, ajánlott levél) esetén az Igazgatótanács eltérő döntést hozhat, és a döntés meghozatalától számított 90 napos halasztást engedélyezhet; b) az Egyesülettel előzetesen kötött megállapodás hiányában elzárkózni olyan Egyesületen kívüli írásbeli vagy szóbeli megnyilvánulástól vagy kezdeményezéstől, amely sértheti az Unindustria Magyarország Egyesület vagy Tagjai által képviselt érdekeket; c) elzárkózni az Egyesületi tagság eszközként történő felhasználásától a saját vállalati politikájára visszavezethető, vagy a jelen alapszabályba ütköző eredmények elérése érdekében; d) az Egyesület rendelkezésére bocsátani a tagsági nyilvántartás frissítéséhez, valamint egyéb szempontból releváns valamennyi adatot; e) Az Unindustria Magyarország Egyesület részére, illetve annak kérésére rendelkezésre bocsátani valamennyi, nem bizalmas jellegű, általános vagy konkrét tevékenységi kör ellátásához szükséges adatot és tájékoztatást; f) elzárkózni az Unindustria Magyarország Egyesület keretében vagy azon keresztül bármely politikai vagy propaganda tevékenységtől. <p>15.3 Tagok jogai és kötelezettségei, ideértve a tulajdonhoz fűződő jogokat és kötelezettségeket, harmadik személyre nem átruházhatók.</p>

14

.....
 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Lavente ügyvéd
 Kasz.: 36064311

<p style="text-align: center;">Articolo 16.</p> <p style="text-align: center;">Quota associativa dei Soci aggregati</p> <p>16.1. La definizione dell'ammontare della quota associativa avviene annualmente su proposta del Consiglio Generale e successiva delibera dell'Assemblea Generale.</p>	<p style="text-align: center;">16. Cikk</p> <p style="text-align: center;">Pártoló tagok tagsági díja</p> <p>16.1 A tagdíj összegét évente az Igazgatótanács javaslatára a Közgyűlés határozata állapítja meg.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 17.</p> <p style="text-align: center;">Cessazione della qualità di Socio aggregato</p> <p>17.1. La partecipazione del Socio all'Associazione Unindustria Ungheria cessa:</p> <p>a) Con comunicazione scritta, in qualsiasi momento, senza motivazione, per mezzo di lettera raccomandata indirizzata all'Assemblea;</p> <p>b) Espulsione del Socio;</p> <p>c) Con la morte della persona fisica oppure con la cessazione senza successore legale della persona giuridica – Socio dell'Associazione Unindustria Ungheria;</p> <p>d) Con la cessazione di Associazione Unindustria Ungheria;</p> <p>e) Con la disdetta da parte dell'Associazione Unindustria Ungheria</p> <p>f) per mancato pagamento della quota associativa</p> <p>17.2. Ogni Socio che abbia intenzione di cessare l'affiliazione az Unindustria Ungheria, deve informarne l'Associazione per iscritto almeno 60 giorni prima della conclusione dell'anno corrente o vedrà altrimenti la propria appartenenza all'Associazione rinnovata automaticamente per l'anno successivo. La qualità di socio cessa nel giorno della ricezione della dichiarazione di disdetta da parte della Presidenza.</p>	<p style="text-align: center;">17. Cikk</p> <p style="text-align: center;">A pártoló tag jogviszonyának megszűnése</p> <p>17.1. Az Unindustria Magyarország Egyesületben lévő tagsági jogviszony megszűnik:</p> <p>a) Írásbeli nyilatkozattal bármikor, indoklás nélkül, ajánlott levélben megküldve, a Közgyűlésnek címezve;</p> <p>b) A tag kizárásával;</p> <p>c) A tag halálával vagy jogutód nélküli megszűnésével.- Az Unindustria Magyarország Egyesület Tagja;</p> <p>d) Az Unindustria Magyarország Egyesület megszűnésével;</p> <p>e) Az Unindustria Magyarország Egyesület részéről történő felmondással;</p> <p>f) A tagdíjfizetési kötelezettség nemteljesítése esetén</p> <p>17.2 Bármely tag, amely meg kívánja szüntetni tagságát az Unindustria Magyarországnál, írásban köteles értesíteni az Egyesületet legalább 60 nappal a tárgyév vége előtt, ellenkező esetben az Egyesületi tagsága automatikusan megújul a következő évre. A tagsági jogviszony a tag nyilatkozatának az Elnökséghez történő megérkezése napján szűnik meg.</p>

15

.....
 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz: B6064311

17.3. La cessazione della qualità di Socio non esonera dall'obbligo del pagamento delle quote associative.

17.4. In ogni caso i contributi associativi non sono restituibili.

17.5. Espulsione del socio

La Presidenza mediante scrutinio palese con semplice maggioranza può escludere il socio dell'associazione colui che commette azioni che costituiscono gravi violazioni delle disposizioni statuarie o delle delibere assembleari oppure commette ripetute azioni ritenute disonorevoli. Il procedimento di espulsione viene effettuato dalla Presidenza per iniziativa di qualsiasi socio o di organo associativo. Nella procedura di espulsione il socio deve essere convocato all'assemblea della Presidenza in maniera verificabile, con l'avvertimento che l'assenza, nonostante l'invito regolare del socio, non impedisce la costituzione dell'assemblea e la decisione. Durante l'assemblea al socio va garantita la possibilità della propria difesa.

Il socio può partecipare all'assemblea nominando al posto suo un delegato che lo rappresenti.

La decisione dell'espulsione del socio deve essere stesa per iscritto e deve essere sempre motivata, indicando i fatti che costituiscono il motivo dell'espulsione e le prove, inoltre deve contenere le informazioni delle possibilità dei ricorsi previsti. L'espulsione viene deliberata entro 30 giorni a partire dal giorno dall'avvio della procedura di espulsione e entro 8 giorni dalla delibera va comunicata al socio interessato in maniera verificabile.

Il socio espulso ha il diritto di ricorrere all'assemblea generale contro la decisione di primo grado della Presidenza in relazione della sua espulsione entro 15 giorni dalla ricezione di tale decisione.

La Presidenza deve convocare l'assemblea al più presto, ma entro massimo 30 giorni dal ricevimento dell'impugnazione.

L'assemblea delibera mediante scrutinio palese con maggioranza semplice.

La decisione dell'assemblea viene comunicata verbalmente al momento della delibera e viene notificata anche per iscritto in modo verificabile al socio interessato entro 8 giorni.

17.6. **Disdetta dell'associazione:** Nel caso il socio non soddisfi i criteri del socio, la Presidenza ha il

17.3 A tagság megszűnése nem mentesít a tagdíjfizetési kötelezettség alól.

17.4 A tagdíj visszatérítésére semmilyen esetben nincs lehetőség.

17.5. A tag kizárása

Az Elnökség nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel kizárhatja az egyesület tagjai közül azt a tagot, aki jelen alapszabály rendelkezéseit vagy a közgyűlés határozatát súlyosan megsérti vagy ismételten sértő magatartást tanúsít. A kizárási eljárást bármely tag vagy egyesületi szerv kezdeményezésére az elnökség folytatja le. A kizárási eljárásban a tagot az elnökség ülésére igazolható módon meg kell hívni, azzal a figyelmeztetéssel, hogy a szabályszerű meghívása ellenére történő távolmaradása az ülés megtartását és a határozathozatalt nem akadályozza.

Az ülésen biztosítani kell számára a védekezési lehetőséget.

Az ülésen a tag képviselővel is képviseltetheti magát.

A tag kizárását kimondó határozatot írásba kell foglalni és indokolással kell ellátni; az indokolásnak tartalmaznia kell a kizárás alapjául szolgáló tényeket és bizonyítékokat, továbbá a jogorvoslati lehetőségről való tájékoztatást. Az elnökség a kizárásról szóló határozatot a tagkizárási eljárás megindulásától számított 30 napon belül meghozza és 8 napon belül igazolható módon közli az érintett taggal.

A kizárt tag a kizárást kimondó elsőfokú elnökségi határozat ellen, a kézbesítéstől számított 15 napon belül az egyesület közgyűléséhez fellebbezéssel élhet.

A fellebbezés beérkezését követően az Elnökségnek haladéktalanul, de legkésőbb 30 napon belüli időpontra össze kell hívnia a rendkívüli közgyűlést.

A közgyűlés nyílt szavazással, egyszerű szótöbbséggel dönt.

A közgyűlés határozatát annak meghozatalakor szóban kihirdeti és 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli az érintett taggal.

17.6 **Felmondás az egyesület részéről:** Amennyiben a tag nem felel meg a tagsági követelményeknek, az

16

Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz: 36064311

<p>diritto di disdire il rapporto sociale per iscritto con il preavviso di 30 giorni.</p> <p>17.7. Mancato pagamento della quota associativa: Nel caso in cui il Socio non adempia al proprio obbligo di versare la quota associativa entro la data di scadenza, la sua qualità di socio cesserà automaticamente senza alcun preavviso nel giorno in cui cade in mora. Tale cessazione della qualità di socio non esenta dall'obbligo di pagare le eventuali quote associative arretrate precedentemente dovuti.</p>	<p>Elnökség jogosult a tagsági jogviszonyt 30 napos felmondási idővel írásban felmondani.</p> <p>17.7 A tagdíj megfizetésének elmulasztása: Amennyiben a Tag a határidőig nem teljesíti a tagdíjfizetési kötelezettségét, tagsága értesítés nélkül, automatikusan megszűnik azon a napon, amelyen késedelembe esett. A tagság ilyen megszüntetése nem mentesíti a korábban esedékes tagsági díjak megfizetésének kötelezettsége alól.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 18.</p> <p style="text-align: center;">Sanzioni</p> <p>18.1. I Soci effettivi e soci aggregati sono titolari di responsabilità per offese rapportate alla gravità degli inadempimenti, con possibili offese minori, medie e gravi degli obblighi nei confronti dell'Associazione Unindustria Ungheria. Tali obblighi sono previsti dal presente Statuto e sono più precisamente definiti dal Regolamento di attuazione dello Statuto.</p> <p>18.2. In caso di inadempimento degli obblighi previsti agli artt. 9 e 15 del presente Statuto, possono essere sanzionati, a seconda della gravità, in uno dei seguenti modi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ammonizione verbale; b) ammonizione scritta; c) sospensione della qualità di Socio; d) espulsione dell'affiliazione sulla base del punto 11.5 e 17.5. e) e disdetta dell'affiliazione su delibera della Presidenza <p>18.3. Per inadempimenti minori da parte di Soci effettivi e Soci aggregati si prevede un'ammonizione verbale o scritta da parte del Presidente dell'Associazione.</p> <p>18.4. Per inadempimenti medi degli obblighi dei Soci e dei Soci aggregati si prevede la sospensione o disdetta del titolo di Socio o di Socio aggregato. La sospensione della qualità di Socio non esonera dall'obbligo del pagamento delle quote associative.</p> <p>18.5. Il Consiglio Generale delibera in merito alla sospensione del titolo di Socio. La sospensione dei Soci o dei Soci aggregati può essere emessa per un periodo massimo di 12 mesi.</p>	<p style="text-align: center;">18. Cikk</p> <p style="text-align: center;">Szankciók</p> <p>18.1. A rendes és pártoló tagok az Unindustria Magyarország Egyesülettel szembeni kötelezettségeik kismértékű, közepes vagy súlyos megszegéséért a nemteljesítés súlyával arányosan felelnek. E kötelezettségeket a jelen Alapszabály, a részletszabályokat pedig az Alapszabály végrehajtási Szabályzata tartalmazza.</p> <p>18.2 A jelen Alapszabály 9. és 15. pontjában előírt kötelezettségek megszegés, a magatartás súlyával arányosan, a következőképp szankcionálható:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) szóbeli figyelmeztetés; b) írásbeli figyelmeztetés; c) Tagság felfüggesztése; d) tag kizárása a 11.5 és 17.5 pontok alapján; e) tagság felmondása az Elnökség határozata alapján. <p>18.3 Kismértékű kötelezettségszegés esetén a rendes és pártoló tagokat az Egyesület elnöke szóbeli vagy írásbeli figyelmeztetésben részesíti.</p> <p>18.4 Közepes mértékű kötelezettségszegés a rendes vagy pártoló tagság felfüggesztését vagy felmondását vonja maga után. A tagság felfüggesztése nem mentesíti a tagot a tagdíjfizetési kötelezettség alól.</p> <p>18.5 A Tag felfüggesztéséről az Igazgatótanács dönt. A rendes, illetve a pártoló tagság legfeljebb 12 hónapra függeszthető fel.</p>

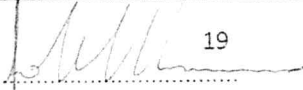
17


.....
 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz/36064311

<p>18.6. Per inadempimenti gravi degli obblighi e violazione degli stessi da parte dei Soci e dei Soci aggregati, si prevede l'espulsione.</p> <p>18.7. Questa misura viene emessa dalla Presidenza, ma non si limita al solo inadempimento del presente Statuto o al caso di gravi danni agli obiettivi ed all'immagine dell'Associazione Unindustria Ungheria da parte di Soci e Soci aggregati.</p> <p>18.8. Contro la decisione dell'ammonizione o sospensione si può presentare ricorso in seno al Collegio dei probiviri (tranne l'espulsione e disdetta) entro 8 giorni dalla comunicazione.</p> <p>18.9. Nel caso di responsabilità provata e strettamente personale di un rappresentante di un Socio dell'Associazione che permetta tuttavia il mantenimento del rapporto con l'azienda associata, su richiesta dell'Associazione, l'azienda associata può definire un suo nuovo rappresentante purché questo venga approvato dal Consiglio Generale.</p>	<p>18.6 Súlyos kötelezettségzegés a rendes és a pártoló tag kizárásával szankcionálható.</p> <p>18.7 A kizárásról az Elnökség határoz. Kizárólag a jelen alapszabály be nem tartása, vagy az Unindustria Magyarország Egyesület céljainak és jóhírének rendes vagy pártoló tagok általi súlyos megsértése miatt kizárás nem alkalmazható.</p> <p>18.8 A kizárás és a felmondás kivételével a döntés ellen fellebbezés nyújtható be a Döntőbírói testülethez a közléstől számított 8 napon belül.</p> <p>18.9 Valamely Tag képviselőjének bizonyított és kirívóan személyes felelőssége esetén, amely azonban nem befolyásolja az Egyesület és a Tag közötti kapcsolat fenntartását, az Egyesület kérésére a Tag új képviselőt jelölhet ki az Igazgatótanács jóváhagyása alapján.</p>
<p style="text-align: center;">TITOLO III</p> <p style="text-align: center;">Organizzazione Associativa Articolo 19</p> <p>19.1. Gli Organi amministrativi di Associazione Unindustria Ungheria sono:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) l'Assemblea; b) il Consiglio Generale; c) il Presidente e il Consiglio di Presidenza; d) gli Organi di controllo – Probiviri, Revisore contabile, Collegio sindacale <p>19.2. La struttura tecnico-operativa di Associazione Unindustria Ungheria è composta da:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) il Direttore; b) i Rappresentanti territoriali e settoriali; c) la Segreteria; d) il Tesoriere <p>19.3. Tutti gli organi di Associazione Unindustria Ungheria sono tenuti ad osservare le disposizioni del presente Statuto.</p>	<p style="text-align: center;">III. FEJEZET</p> <p style="text-align: center;">Az Egyesület szervezeti felépítése 19. cikk</p> <p>19.1 Az Unindustria Magyarország igazgatási szervei a következők:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Közgyűlés b) Igazgatótanács c) Elnök és Elnökség d) Ellenőrző szervek: Döntőbírók, Könyvvizsgáló, Felügyelőbizottság <p>19.2 Az Unindustria Magyarország szakmai-üzemviteli szervei a következők:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Igazgató b) Területi és ágazati képviselők c) Titkárság d) Kincstárnok <p>19.3 Az Unindustria Magyarország Egyesület valamennyi szerve köteles betartani a jelen Alapszabály rendelkezéseit.</p>
<p style="text-align: center;">ORGANI AMMINISTRATIVI DI ASSOCIAZIONE UNINDUSTRIA UNGHERIA</p>	<p style="text-align: center;">UNINDUSTRIA MAGYARORSZÁG EGYESÜLET IGAZGATÁSI SZERVEI</p>

ASSEMBLEA	KÖZGYÜLÉS
<p align="center">Articolo 20 Costituzione, convocazione e validità dell'Assemblea</p>	<p align="center">20. Cikk Az Közgyűlés összetétele, összehívása, érvényessége</p>
<p>20.1. L'Assemblea è l'organo supremo dell'Associazione Unindustria Ungheria ed è composta dai rappresentanti dei Soci effettivi in regola con gli obblighi statutari e con il versamento dei contributi e quote associative in conformità alle disposizioni del presente Statuto. Sono considerati in regola con il pagamento i Soci che hanno saldato tutti i debiti verso l'Associazione, conformemente alle modalità previste dall'Art. 9.2. del presente Statuto.</p> <p>20.2. I Soci aggregati ed i soci Onorari partecipano e intervengono all'Assemblea senza capacità di elettorato attivo e passivo con diritto consultivo.</p> <p>20.3. L'Assemblea si riunisce in via ordinaria almeno una volta all'anno, per l'approvazione del bilancio e della delibera contributiva, nonché per tutti gli altri adempimenti organizzativi, entro i termini stabiliti dalla legislazione vigente dell' Ungheria.</p> <p>20.4. L'Assemblea viene convocata dalla Presidenza. La convocazione dell'Assemblea Ordinaria viene comunicata a tutti i Soci tempestivamente e l'avviso di convocazione deve essere inviato per iscritto (posta elettronica con ricevuto di ritorno o lettera raccomandata) a tutti i Soci dell'Assemblea, almeno 30 giorni prima della data della seduta.</p> <p>Le assemblee sono tenute presso la sede dell'Associazione o attraverso l'ausilio di strumenti di videoconferenza.</p> <p>20.5. La convocazione all'Assemblea contiene il nome e la sede dell'Associazione, il luogo, la data e l'ora dell'assemblea, gli ordini del giorno previsti inoltre il luogo e la data dell' assemblea riconvocata e le regole diverse sul quorum. L'ordine del giorno deve essere descritto in modo dettagliato per dare la possibilità agli aventi diritto di voto di poter formulare la propria posizione in riguardo.</p> <p>20.6. In quanto l'assemblea non è stata convocata regolarmente, l'assemblea può essere comunque tenuta se sono presenti almeno tre quarti dei membri aventi il diritto di voto e decidono all'unanimità di tenerla.</p> <p>Si possono prendere delibere nelle questioni inserite nell'ordine del giorno regolarmente comunicato fatto salvo che almeno tre quarti degli aventi diritto siano</p>	<p>20.1 Az Unindustria Magyarország Egyesület legfőbb szerve a Közgyűlés; tagjait azok a rendes tagok alkotják, akik eleget tettek a jelen Alapszabály által előírt egyesületi tagdíjak és hozzájárulások megfizetésének. Azok a tagok tettek eleget a fizetési kötelezettségnek, akik maradéktalanul megfizették az Egyesülettel szemben fennálló valamennyi tartozásukat a jelen Alapszabály 9.2 cikke szerint.</p> <p>20.2 A pártoló tagok, illetve a tiszteletbeli tagok tanácskozási joggal részt vehetnek és felszólalhatnak a Közgyűlésen, de nem rendelkeznek aktív és passzív szavazati joggal.</p> <p>20.3 A Közgyűlés évente legalább egy alkalommal ülésezik a Magyarországon hatályos jogszabályi keretek között, a költségvetés elfogadása és a tagdíjak meghatározása céljából, továbbá valamennyi okból, amely a Közgyűlés összehívását vonja maga után.</p> <p>20.4 A Közgyűlést az Elnökség hívja össze. A rendes Közgyűlés összehívásáról minden Tag értesítést kap; a meghívót írásban, igazolt módon kell kézbesíteni (kézbesítési értesítővel ellátott emailben, vagy ajánlott levélben) legalább 30 nappal a Közgyűlést megelőzően.</p> <p>A Közgyűlések az Egyesület székhelyén vagy elektronikus hírközlő eszköz igénybevételével kerülnek megtartásra.</p> <p>20.5 A Közgyűlési meghívónak tartalmaznia kell az Egyesület nevét és székhelyét, a közgyűlés helyét, dátumát és időpontját, a tervezett napirendi pontokat, a megismételt közgyűlés helyét és idejét és az eltérő határozatképességi szabályokat. A napirendi pontokat olyan részletességgel kell leírni, hogy a szavazásra jogosultak ki tudják alakítani álláspontjukat az adott kérdésben.</p> <p>20.6 Ha a közgyűlést nem szabályszerűen hívták össze, az ülést akkor lehet megtartani, ha az ülésen a részvételre jogosultak legalább háromnegyede jelen van, és egyhangúlag hozzájárul az ülés megtartásához.</p> <p>A szabályszerűen közölt napirenden szereplő kérdésben hozható határozat, kivéve, ha a részvételre jogosultak legalább háromnegyede jelen van és a</p>


 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente


Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz: 350/4311

presenti e decidano all'unanimità di discutere la questione non inserita nell'ordine del giorno.

In altri casi diversi da quelli precedenti, la delibera presa ad un'assemblea irregolarmente convocata o tenuta e pertanto invalida diventa valida con effetto retroattivo alla data dell'approvazione a patto che tutti i Soci approvino come valida tale delibera entro 30 giorni dalla data dell'assemblea.

L'assemblea riconvocata potrà deliberare sugli originali punti dell'ordine del giorno indipendentemente dal numero dei diritti di voto presente.

L'assemblea viene riconvocata almeno 3 giorni ma non oltre 15 giorni dopo l'assemblea originale.

20.7. Entro 3 giorni dalla consegna dell'invito all'assemblea i membri e gli organi dell'associazione possono richiedere di integrare l'ordine del giorno, specificando il motivo. Nell'oggetto dell'integrazione dell'ordine del giorno richiesta decide la Presidenza entro 2 giorni. La Presidenza può rifiutare o approvare la richiesta. La decisione quindi nel caso dell'accettazione l'ordine del giorno intergato viene comunicato ai soci in modo verificabile, in ogni caso entro 2 giorni dalla decisione della stessa.

Qualora la Presidenza non dovesse decidere dell'accettazione dell'integrazione dell'ordine del giorno, oppure dovesse rifiutare la richiesta, decide separatamente riguardo l'integrazione dell'ordine del giorno prima della delibera della decisione dell'ordine del giorno specificando che negli argomenti non regolarmente comunicati ma presenti nell'ordine del giorno si possono decidere soltanto nel caso in cui sono presenti i tre quarti degli aventi diritto di voto e consentono all'unanimità di discutere tali argomenti.

20.8. I Soci intervengono in Assemblea direttamente, o tramite i loro rappresentanti.

20.9. I Soci non in regola con gli obblighi di cui al primo comma del presente articolo, possono comunque partecipare all'assemblea ma senza diritto di voto e intervento.

20.10. I Soci morosi non possono ricevere delega da altro socio in regola a partecipare e ad esercitare il diritto di voto nei limiti contenuti nella delega.

20.11. La Presidenza deve convocare immediatamente l'assemblea generale per adottare le misure necessarie nei seguenti casi:

napirenden nem szereplő kérdés megtárgyalásához egyhangúlag hozzájárul.

A fenti esetek körébe nem eső, nem szabályosan összehívott vagy megtartott közgyűlésen elfogadott és ebből az okból érvénytelen határozat az elfogadásának időpontjára visszamenő hatállyal érvényessé válik, ha a határozatot a közgyűlés napjától számított harminc napon belül valamennyi tag egyhangúlag érvényesnek ismeri el.

Az ismételt összehívott közgyűlés az eredeti napirendi pontokban határozatot hozhat függetlenül a szavazati joggal rendelkező jelen lévők számától.

Az ismételt közgyűlést ez eredeti közgyűlés időpontjától számított legalább 3, legfeljebb 15 napon belül kell összehívni.

20.7 A közgyűlés meghívójának kézbesítésétől számított 3 napon belül az egyesület tagjai és szervei kérhetik a napirendi pontok kiegészítését, kérésük megindoklásával. Az elnökség 2 napon belül dönt a kért napirendi pont -kiegészítés tárgyáról. Az elnökség elutasíthatja vagy jóváhagyhatja a kérelmet. Elfogadás esetén a kiegészített napirendi pontokat ellenőrizhető módon, a döntés meghozatalától számított 2 napon belül közölni kell a tagokkal.

Amennyiben az Elnökség nem hoz döntést a napirendi pontok kiegészítéseinek elfogadásáról, vagy elutasítja a kérést, külön dönt a napirendi pontok kiegészítéseiről a napirendről szóló határozat meghozatala előtt, meghatározva, hogy azokban a pontokban, amelyek szabályszerű közlésére nem került sor, de szerepelnek a napirendi pontok között, csak akkor lehet döntést hozni, ha a szavazásra jogosultak háromnegyede jelen van, és egyhangúlag jóvá hagyják ezen pontok megvitatását.

20.8 A Tagok a Közgyűlésen személyesen vagy képviselőik útján vesznek részt.

20.9 Azok a Tagok, akik nem tettek eleget a jelen cikk első pontja szerinti kötelezettségeiknek; részt vehetnek a Közgyűlésen, de nem rendelkeznek szavazati joggal és nem szólalhatnak fel.

20.10 A tartozással rendelkező tagok nem kaphatnak meghatalmazást egy másik, kötelezettségének eleget tett tagtól, hogy részt vegyenek és szavazati jogukat gyakorolhassák a meghatalmazás keretein belül.

20.11 Az elnökség köteles a közgyűlést haladéktalanul összehívni a szükséges intézkedések megtétele

20

.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Lelente ügyvéd
Kasz: 36064311

a/ il patrimonio dell'associazione non copre gli eventuali debiti
b/ l'associazione non riuscirà ad adempiere i suoi obblighi finanziari entro i termini richiesti, oppure
c/ il raggiungimento degli obiettivi dell'associazione è stato compromesso

20.12. Nei casi sopra descritti durante l'assemblea convocata, i membri sono obbligati di agire per eliminare le circostanze che hanno dato motivo per la convocazione dell'assemblea oppure devono decidere del scioglimento dell'associazione.

20.13. L'Assemblea sarà in numero legale per deliberare, in quanto parteciperà almeno la metà dei rappresentanti di avente di diritto di voto. L'essere in numero legale per deliberare va verificata ad ogni delibera.

20.14. Dopo l'apertura dell'assemblea va verificata per primo se possono prendere delibere valide, ovvero il numero degli aventi di diritto di voto presenti rispetto al numero attuale dei soci associati. L'assemblea prima di discutere sui punti dell'ordine del giorno nomina, col voto palese, a maggioranza semplice, il presidente dell'assemblea, due persone per autenticare il verbale ed eventualmente un comitato di scrutatori composto di due persone.

20.15. I soci presenti all'assemblea generale devono essere riportati nel foglio delle presenze, indicando il nome del socio, oppure in quanto è previsto dallo statuto la partecipazione tramite rappresentante delegato, il nome del rappresentante e il suo domicilio / o sede; inoltre in quanto i soci hanno un numero diverso di diritto di voto va specificato il numero di voto che spetta al singolo socio. Tale foglio viene autenticato dalle firme del presidente dell'assemblea e del redattore del verbale.

20.16. È prevista la redazione del verbale dell'assemblea che deve contenere i seguenti:

a) il nome e la sede dell'associazione
b) il luogo e la data dell'assemblea
c) i nomi del presidente, del redattore del verbale, delle persone che autenticeranno il verbale
d) gli eventi più importanti dell'assemblea e le conclusioni discusse
e) Le decisioni proposte, il numero dei voti consegnati sia a favore che contro e inoltre il numero di quelli che si sono astenuti dal voto

20.17. Il verbale va firmato dal presidente e dal redattore, quindi autenticato dai due soci eletti e presenti.

20.18. I soci decidono con maggioranza dei voti stabilita nel momento in cui è stata verificata la capacità di poter prendere decisioni valide. Non può votare

céljából, ha
a./ az egyesület vagyona az esedékes tartozásokat nem fedezi
b./ az egyesület előreláthatólag nem lesz képes a tartozásokat esedékességgel teljesíteni; vagy
c./ az egyesület céljainak elérése veszélybe került.

20.12 Ezekben az esetekben az összehívott közgyűlésen a tagok kötelesek az összehívásra okot adó körülmény megszüntetése érdekében intézkedést tenni vagy az egyesület megszüntetéséről dönteni.

20.13 A közgyűlés határozatképes, ha azon a leadható szavazatok több mint felét képviselő szavazásra jogosult részt vesz. A határozatképességet minden határozathozatalnál vizsgálni kell.

20.14 A közgyűlés megnyitását követően elsődlegesen meg kell állapítani a határozatképességet, vagyis az aktuális taglétszámhoz képest a megjelent és szavazásra jogosult tagok számát. A közgyűlés a napirendi pontok tárgyalását megelőzően egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással megválasztja a levezető elnök személyét, továbbá a jegyzőkönyvvezető és két jegyzőkönyv-hitelesítő személyét, valamint szükség esetén a két fős szavazatszámú bizottságot.

20.15 A közgyűlésen megjelent tagokról jelenléti ívet kell készíteni, amelyen fel kell tüntetni a tag, valamint – ha az alapszabály a képviselő útján történő részvételt lehetővé teszi – képviselője nevét és lakóhelyét vagy székhelyét, és – ha a tagokat nem azonos számú szavazattal illeti meg – a tagot megillető szavazatok számát. A jelenléti ívet a közgyűlés levezető elnöke és a jegyzőkönyvvezető aláírásával hitelesíti.

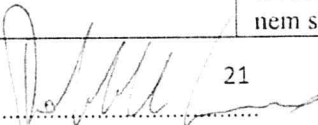
20.16 A közgyűlésről jegyzőkönyvet kell készíteni, amely tartalmazza

a) az egyesület nevét és székhelyét;
b) a közgyűlés helyét és idejét;
c) a közgyűlés levezető elnökének, a jegyzőkönyvvezetőnek, a jegyzőkönyv hitelesítőjének a nevét;
d) közgyűlésen lezajlott fontosabb eseményeket, az elhangzott indítványokat;
e) a határozati javaslatokat, a leadott szavazatok és ellenszavazatok, valamint a tartózkodók számát.

20.17 A jegyzőkönyvet a jegyzőkönyvvezető és a közgyűlés levezető elnöke írja alá, és két, erre megválasztott, jelen lévő tag hitelesíti.

20.18 A tagok határozatukat a határozatképesség megállapításánál figyelembe vett szavazatok többségével hozzák meg. A határozat meghozatalakor nem szavazhat az

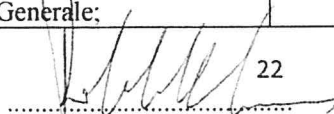
21


Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

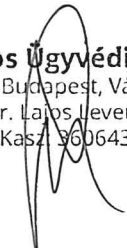

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz: 36064311

<p>a) colui che con la decisione viene sollevato dagli obblighi; e o dalla responsabilità;</p> <p>d) colui che ha dei parenti non associati interessati nella decisione;</p> <p>e) colui che ha un rapporto basato su interessi di maggioranza con altre organizzazioni interessate nella decisione;</p> <p>f) colui che è coinvolto personalmente nella decisione.</p> <p>20.19. L'assemblea decide, in mancanza del regolamento dello statuto o delle disposizioni della legge diversi, con voto palese a maggioranza semplice. Per le modifiche statutarie dell'associazione, per le fusioni e per le scissioni serve la decisione dell'assemblea deliberata a maggioranza di tre quarti. La delibera della decisione dell'assemblea della modifica dell'oggetto sociale e dello scioglimento dell'associazione richiede la decisione deliberata a maggioranza di tre quarti dei soci aventi di diritto di voto su decisioni dell'assemblea generale.</p> <p>20.20. Le delibere sono annunciate dal presidente dell'assemblea e sono comunicate per iscritto al membro o ai membri interessato/i entro 8 giorni dalla loro approvazione.</p>	<p>a) akit a határozat kötelezettség vagy felelősség alól mentesít vagy a jogi személy terhére másfajta előnyben részesít;</p> <p>b) akivel a határozat szerint szerződést kell kötni;</p> <p>c) aki ellen a határozat alapján pert kell indítani;</p> <p>d) akinek olyan hozzátartozója érdekelt a döntésben, aki az egyesületnek nem tagja;</p> <p>e) aki a döntésben érdekelt más szervezettel többségi befolyáson alapuló kapcsolatban áll; vagy</p> <p>f) aki egyébként személyesen érdekelt a döntésben.</p> <p>20.19 A közgyűlés határozatát – az alapszabály vagy törvény eltérő rendelkezése hiányában – egyszerű szótöbbséggel, nyílt szavazással hozza. Az egyesület alapszabályának módosításához, az egyesület egyesüléséhez és szétválásához a közgyűlés háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges. Az egyesület céljának módosításához és az egyesület megszűnéséről szóló közgyűlési döntéshez a szavazati joggal rendelkező tagok háromnegyedes szótöbbséggel hozott határozata szükséges.</p> <p>20.20 A közgyűlési határozatokat a levezető elnök a közgyűlésen szóban kihirdeti és az érintett tag(ok)al a határozat meghozatalát követő 8 napon belül írásban, igazolható módon is közli.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 21 Votazione dell'Assemblea</p> <p>21.1 Ha il diritto di voto ogni Socio effettivo in regola con il versamento della quota associativa.</p> <p>21.2. Le norme di convocazione, costituzione, svolgimento, modalità di voto, delibera e verbalizzazione qui non definite sono contenute nel Regolamento di Attuazione dello Statuto. In caso di contraddizione tra lo statuto e il regolamento di attuazione prevalgono le disposizioni dello statuto.</p>	<p style="text-align: center;">21. Cikk Közgyűlés szavazása</p> <p>21.1 Minden rendes tag, aki megfizette a tagsági díjat, szavazati joggal rendelkezik.</p> <p>21.2 A Közgyűlés összehívásának, összetételének, levezetésének, valamint a szavazás, a határozathozatal és a jegyzőkönyvvezetés itt nem meghatározott kérdéseiről az alapszabály végrehajtási szabályzata rendelkezik. Az alapszabály és a végrehajtási szabályzat ellentmondása esetén az alapszabály rendelkezései az irányadók.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 22 Competenze dell'Assemblea</p> <p>22.1. Oltre quelle espressivamente previste dalla legge, sono competenze distintive dell'Assemblea:</p> <p>a) eleggere, ogni quadriennio, il Presidente e i Vice Presidenti ed approvare il relativo programma di attività per l'anno corrente;</p> <p>b) eleggere, ogni quadriennio, i componenti elettivi del Consiglio Generale;</p>	<p style="text-align: center;">22. Cikk A Közgyűlés jogköre</p> <p>22.1 A törvény által kifejezetten előírtakon túl, kizárólagos hatáskörében a Közgyűlés:</p> <p>a) minden negyedik évben megválasztja az elnököt és az alelnököket, és jóváhagyja a kapcsolódó tárgyévi tevékenységi programot;</p> <p>b) minden negyedik évben megválasztja az Igazgatótanács általa megválasztandó tagjait;</p>

22

.....

 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz: 96064311



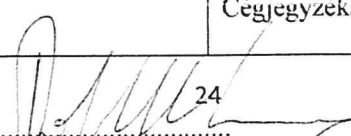
<p>c) eleggere, ogni quadriennio, i Proviviri, il Revisore contabile ed i membri del collegio sindacale;</p> <p>d) determinare gli indirizzi strategici e le direttive di massima dell'attività dell'Associazione ed esaminare qualsiasi argomento rientrando negli scopi della stessa;</p> <p>e) approvare la delibera contributiva ed il bilancio consuntivo;</p> <p>f) modificare il presente Statuto;</p> <p>g) deliberare lo scioglimento dell'Associazione;</p> <p>h) deliberare su ogni altro argomento ad essa sottoposto dal Consiglio Generale, dal Consiglio di Presidenza o dal Presidente.</p> <p>i) approvare le relazioni periodiche ed il rapporto annuale sull'attività degli organi amministrativi;</p> <p>j) su proposta del Consiglio Generale, destinare le donazioni ricevute dall'Associazione Unindustria Ungheria da persone e/o imprese italiane, ungheresi o di Paesi terzi ad enti ed organismi aventi finalità benefiche comprovate;</p> <p>k) esaminare in sede di ricorso le decisioni adottate dagli organi amministrativi dell'Associazione Unindustria Ungheria, in contrasto con la legge, lo Statuto o altre norme interne dell'Associazione Unindustria Ungheria;</p> <p>l) deliberare la modifiche statutarie, cessazione o la trasformazione dell'Associazione Unindustria Ungheria nonché su gestione della proprietà nel caso della cessazione;</p> <p>m) deliberare sull'accesso ad altre associazioni o forme organizzative e sulla partecipazione in organizzazioni internazionali;</p> <p>n) deliberare su altre questioni di sua competenza relative all'indirizzo strategico dell'Associazione</p> <p>o) deliberare su altri questioni determinati nello statuto</p>	<p>c) minden negyedik évben megválasztja a döntőbírókat, a könyvvizsgálót és a felügyelőbizottság tagjait;</p> <p>d) meghatározza az Egyesület tevékenységének stratégiai irányelveit és általános irányelveit, és megvitat minden ezzel kapcsolatos kérdést;</p> <p>e) jóváhagyja a tagdíjról rendelkező határozatot és az előző évi költségvetésről szóló beszámolót;</p> <p>f) dönt a jelen Alapszabály módosításáról;</p> <p>g) dönt az Egyesület megszűnéséről;</p> <p>h) dönt az Igazgatótanács, az Elnökség vagy az elnök által előterjesztett bármely más kérdés megvitatásáról.</p> <p>i) jóváhagyja az igazgatási szervek tevékenységéről szóló időszakos és éves jelentéseket;</p> <p>j) az Igazgatótanács javaslatára dönt az Unindustria Magyarország Egyesület által olasz, magyar vagy harmadik országbeli személyektől és / vagy társaságoktól beérkezett adományok igazolt jótékonyági célú szervezetek részére történő kiutalásáról;</p> <p>k) fellebbezés esetén megvizsgálja az Unindustria Magyarország Egyesület igazgatási szervei által hozott döntések jogszabályba, az Alapszabályba vagy az Unindustria Magyarország Egyesület más belső szabályzatába való ütközését;</p> <p>l) dönt az Unindustria Magyarország Egyesület alapszabály-módosításáról, az Egyesület megszűnéséről vagy átalakulásáról, valamint megszűnés esetén a fennmaradó vagyonnal való rendelkezésről;</p> <p>m) dönt más egyesületekhez vagy szervezeti formákhoz való csatlakozásról és a nemzetközi szervezetekben való részvételről;</p> <p>n) dönt az Egyesület stratégiai irányításával kapcsolatos, hatáskörébe tartozó egyéb kérdésekben</p> <p>o) egyéb Alapszabályban meghatározott kérdésekben</p>
<p style="text-align: center;">CONSIGLIO GENERALE</p> <p style="text-align: center;">Articolo 23 Composizione</p> <p>23.1. Il Consiglio Generale si compone di 7 (sette) membri eletti dall'Assemblea dai Soci effettivi</p> <p>23.2. Il Consiglio Generale è composto da:</p>	<p style="text-align: center;">IGAZGATÓTANÁCS</p> <p style="text-align: center;">23.cikk Felépítés</p> <p>23.1. Az Igazgatótanács 7 (hét) tagból áll, akiket a Közgyűlés választ meg a rendes tagok közül.</p> <p>23.2. Az Igazgatótanács a következőkből áll:</p>

23


.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz.: 58064311

<p>a) Il Presidente e 2 Vice Presidenti che insieme compongono il Consiglio di Presidenza;</p> <p>b) 4 consiglieri, eletti dall'Assemblea ordinaria dei Soci.</p> <p>23.3. Sono invitati permanenti al Consiglio Generale, senza diritto di voto, tutti gli altri past President, il Revisore contabile, i Proviviri, i membri del collegio sindacale ed i Rappresentanti territoriali.</p> <p>23.4 I membri del Consiglio Generale nominano un Tesoriere.</p> <p>23.5. Nel caso delle sedute del Consiglio Generale che riguardano gli argomenti specifici, alle riunioni del Consiglio Generale possono essere invitati anche gli altri Soci, il cui contributo alle sessioni è di particolare importanza per l'Associazione.</p> <p>23.6. I componenti elettivi del Consiglio Generale durano in carica quattro anni; i componenti possono essere rieletti allo stesso titolo per un massimo di un altro quadriennio consecutivo al primo. Dopo i predetti mandati consecutivi ulteriori rielezioni sono ammesse trascorso almeno un mandato.</p> <p>23.7. Il Consiglio Generale si riunisce almeno una volta ogni tre mesi.</p> <p>23.8. Le riunioni del Consiglio Generale possono essere tenute presso la sede dell'Associazione o attraverso l'ausilio di strumenti di videoconferenza.</p> <p>23.9. Le norme di convocazione, costituzione, svolgimento, deliberazione e verbalizzazione delle riunioni del Consiglio Generale, nonché su eleggibilità, decadenza e sostituzione dei componenti qui non definite sono contenute nel Regolamento di Attuazione del presente Statuto.</p> <p>23.10. I componenti eletti del Consiglio Generale oltre la presidenza</p> <p>1.</p> <p>Nome: Antonio Schiro Domicilio: 45021 Badia Polesine - ROVIGO, Via Riviera Miani 108/1 Nome della madre: Gabriella Boldrin</p> <p>2. Nome: Sofidel Hungary Kft.</p> <p>Sede: 2541 Lábatlan, Rákóczi Ferenc út 159.</p> <p>Registro Imprese: 11-09-024281</p>	<p>a) az elnök és 2 alelnök, akik együtt alkotják az Elnökséget;</p> <p>b) 4 igazgatótanácsi tag, akiket a rendes Közgyűlés választ meg</p> <p>23.3. Állandó meghívással rendelkeznek az Igazgatótanács üléseire szavazati jog nélkül a korábbi elnökök, a könyvvizsgáló, a döntőbírók, a felügyelőbizottság tagjai és a területi képviselők.</p> <p>23.4 Az Igazgatótanács tagjai kincstárnokot neveznek ki.</p> <p>23.5. A Főtanács meghatározott témákat érintő üléseire azok a tagok is meghívhatók, akik jelenléte különösen fontos az egyesület számára.</p> <p>23.6. Az Igazgatótanács megválasztott tagjai négy évig maradnak hivatalban; a tagok ugyanazzal a címmel újraválaszthatók a következő, legfeljebb négyéves időszakra. Egymást követő két ciklus betöltése után további újraválasztás legalább egy ciklus kihagyása után lehetséges.</p> <p>23.7. Az Igazgatótanács háromhavonta legalább egyszer ülésezik.</p> <p>23.8. Az Igazgatótanács ülései az Egyesület székhelyén vagy elektronikus hírközlő eszköz igénybevételével tarthatók meg.</p> <p>23.9. Az Igazgatótanács ülései összehívásának, összetételének, lebonyolításának, a határozathozatalnak, a jegyzőkönyvvezetésnek, valamint a tagok megválasztásának, tisztségük megszűnésének és helyettesítésének itt nem meghatározott szabályait a jelen Alapszabály végrehajtási szabályzata tartalmazza.</p> <p>23.10. Az elnökségen túl az Igazgatótanács megválasztott tagjai</p> <p>1.</p> <p>Neve: Antonio Schiro Lakóhelye: 45021 Badia Polesine - ROVIGO, Via Riviera Miani 108/1 Anyja neve: Gabriella Boldrin</p> <p>2.Név: Sofidel Hungary Kft.</p> <p>Székhely: 2541 Lábatlan, Rákóczi Ferenc út 159.</p> <p>Cégjegyzékszám: 11-09-024281</p>
--	--

.....

Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz: 36064311



<p>Persona fisica nominata per le funzioni di dirigente</p> <p>Nome: Carlo Ferrero Domicilio: IT 12045 Fossano, Via Marene utca 49. Nome della madre: Maria Emma Vaira</p> <p>3.Nome: TECNICA UNGHERIA Kft.</p> <p>Sede: 4320 Nagykálló, Nagybalkányi u. 126.</p> <p>Registro Imprese: 15-09-071949</p>	<p>Vezető tisztségviselői feladatok ellátására kijelölt természetes személy</p> <p>Neve: Carlo Ferrero Lakóhelye: IT 12045 Fossano, Via Marene utca 49. Anyja neve: Maria Emma Vaira</p> <p>3.Név: TECNICA UNGHERIA Kft.</p> <p>Székhely: 4320 Nagykálló, Nagybalkányi u. 126.</p> <p>Cégjegyzékszám: 15-09-071949</p>
<p>Persona fisica nominata per le funzioni di dirigente</p> <p>Nome: Francesco Bassi Domicilio: 4400 Nyíregyháza, Mezsgye utca 28/A. Nome della madre: Zomero Giuseppina</p> <p>4.Nome: MITAL Kft</p> <p>Sede: 9023 Győr, Tihanyi Á.u.23.</p> <p>Registro Imprese: 08-09-004399</p>	<p>Vezető tisztségviselői feladatok ellátására kijelölt természetes személy</p> <p>Neve: Francesco Bassi Lakóhelye: 4400 Nyíregyháza, Mezsgye utca 28/A. Anyja neve: Zomero Giuseppina</p> <p>4.Név: MITAL Kft</p> <p>Székhely: 9023 Győr, Tihanyi Á.u.23.</p> <p>Cégjegyzékszám: 08-09-004399</p>
<p>Persona fisica nominata per le funzioni di dirigente</p> <p>Nome: Federico Botto Domicilio: 9022 Győr, Liszt Ferenc utca 14. Nome della madre: Giraudó Matilde</p>	<p>Vezető tisztségviselői feladatok ellátására kijelölt természetes személy</p> <p>Neve: Federico Botto Lakóhelye: 9022 Győr, Liszt Ferenc utca 14. Anyja neve: Giraudó Matilde</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 24 Competenze del Consiglio Generale</p> <p>24.1. Oltre quelle espressivamente previste dalla legge, sono competenze distintive del Consiglio Generale:</p> <p>a) proporre all'Assemblea il Presidente ed i Vice Presidenti, nonché il relativo programma di attività;</p> <p>b) nel quadro delle delibere e delle direttive dell'Assemblea, curare il conseguimento dei fini statutari e prendere in esame tutte le questioni di carattere generale;</p> <p>c) proporre all'Assemblea il bilancio consuntivo e la delibera contributiva e approvare il bilancio preventivo;</p> <p>d) indicare le questioni che devono essere sottoposte all'esame dell'Assemblea;</p>	<p style="text-align: center;">24. Cikk Az Igazgatótanács hatásköre</p> <p>24.1. A törvény által kifejezetten előírtakon túl, kizárólagos hatáskörében az Igazgatótanács:</p> <p>a) javaslatot tesz a Közgyűlésnek az elnök és az alelnökök személyére, valamint a kapcsolódó tevékenységi programra;</p> <p>b) a Közgyűlés határozatainak és irányelveinek keretein belül biztosítja a jelen alapszabályban előírt célok elérését és megvizsgál minden általános kérdést;</p> <p>c) a Közgyűlés elé terjeszti az előző évi költségvetésről szóló beszámolót és a tagdíjakról szóló határozatát, és jóváhagyja a költségvetést;</p> <p>d) kijelöli a Közgyűlés elé terjesztendő kérdéseket;</p>

25

.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz: 36064311

- e) deliberare tutti gli atti di straordinaria amministrazione, che siano stati espressamente delegati al Consiglio Generale, che riterrà necessari, opportuni ed utili per il miglior conseguimento dei fini dell'Associazione;
- f) deliberare le sanzioni di sospensione dei Soci;
- g) deliberare sulle domande di adesione;
- h) formulare e proporre, per l'approvazione dell'Assemblea, le modifiche dello Statuto;
- i) nominare il direttore, i rappresentanti territoriali, nonché il tesoriere;
- j) esercitare gli altri compiti previsti dal presente Statuto e dal relativo Regolamento di Attuazione.
- k) deliberare su tutte le questioni che non sono di competenza esclusiva dell'Assemblea;

Articolo 25 Convocazione

25.1. Il Consiglio Generale si riunisce almeno una volta ogni tre mesi.

25.2. Il Consiglio Generale viene indetto e presieduto dal Presidente dell'Associazione **Unindustria Ungheria**. In caso di sua assenza il Consiglio Generale viene presieduto da uno dei due Vice Presidenti, esplicitamente autorizzato dal Presidente. In mancanza di espressa autorizzazione, il Presidente viene presieduto dal Vice Presidente Vicario o dal Vice Presidente di età più avanzata.

25.3. La convocazione viene fatta dal Presidente dell'Associazione **Unindustria Ungheria** tramite avviso di convocazione scritto, spedito ad ogni componente almeno cinque giorni prima dalla data della seduta. Nell'avviso di convocazione, che può essere inviato per lettera o posta elettronica con ricevuto di ritorno, sono indicati la data, l'ora, l'ordine del giorno ed il luogo della seduta. Il Consiglio Generale può essere indetto dal Presidente su richiesta di un terzo dei suoi membri.

25.4. Nel caso in cui il Presidente non convochi il Consiglio Generale entro cinque giorni dalla data di ricezione della richiesta, tale diritto spetta a ciascuno dei membri interessati.

25.5. La seduta del Consiglio Generale è regolare se ad essa partecipa almeno il 50% + 1 dei membri

25.6. Tutte le delibere del Consiglio Generale vengono adottate a maggioranza semplice, salvo quelle per le quali il presente Statuto prevede una maggioranza qualificata.

e) jóváhagy minden, kifejezetten a hatáskörébe utalt rendkívüli igazgatási aktust, amelyet szükségesnek, megfelelőnek és hasznosnak vél az Egyesület céljainak minél hatékonyabb megvalósítása érdekében;

f) dönt a tagok felfüggesztéséről;

g) dönt a felvételi kérelmekről;

h) megfogalmazza és javaslatot tesz a Közgyűlésnek az alapszabály módosítására;

i) kinevezi az igazgatót, a területi képviselőket, valamint a kincstárnokot;

j) ellátja a jelen Alapszabályban és a kapcsolódó végrehajtási rendeletekben előírt egyéb feladatokat;

k) dönt valamennyi kérdésben, amely nem tartozik a Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe;

25. cikk Összehívás

25.1. Az Igazgatótanács háromhavonta legalább egyszer ülésezik.

25.2. Az Igazgatótanács ülését az **Unindustria Magyarország Egyesület** elnöke hívja össze és vezeti le. Az elnök távolléte esetén az elnök által erre felhatalmazott alelnök vezeti le. Kifejezett felhatalmazás hiányában az elnök szerepét a helyettes vagy a rangidős alelnök látja el.

25.3. Az Igazgatótanács üléséről az **Unindustria Magyarország Egyesület** elnöke írásban értesíti a résztvevőket, amelyet minden tagnak legalább öt nappal az ülés előtt meg kell küldeni. A tértivevényes levéllel vagy kézbesítési értesítővel ellátott emailben elküldött meghívóban fel kell tüntetni az ülés dátumát, időpontját, napirendjét és helyét. Az Igazgatótanács tagjai egyharmadának kérésére az ülést az elnök összehívhatja.

25.4. Amennyiben az elnök a kérelem kézhezvételétől számított öt napon belül nem hívja össze az Igazgatótanács ülését, bármely érintett tag összehívhatja azt.

25.5. Az Igazgatótanács ülése szabályos, ha a tagok legalább fele plusz egy tag részt vesz.

25.6. Az Igazgatótanács minden határozatát egyszerű többséggel fogadja el, kivéve azokat, amelyekre a jelen alapszabály minősített többséget ír elő.

26

.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Devente ügyvéd
Kasz/36064311

Articolo 26
Dimissioni e Sfiducia

26.1. La qualità di membro del Consiglio Generale viene a cessare:

- decorso il termine di cui al punto 23.6

- morte/ cessazione senza successore legale

- con disdetta, indirizzando al Consiglio Generale

-Con la cessazione del qualita del presidente e/o vicepresidente

-In caso di procedimento di sfiducia

In caso di dimissioni di un membro del Consiglio Generale, la carica resasi vacante viene immediatamente ricoperta dal primo dei candidati non eletti in Assemblea.

26.2. Il mandato del neo-eletto membro del Consiglio Generale deve essere ratificato nel corso della successiva riunione dell'Assemblea e dura per il periodo rimanente del mandato del Consigliere dimissionario.

26.3. Qualora non fosse possibile espletare la procedura elettiva secondo le modalità previste nei due comma precedenti, la sostituzione del Consigliere avviene attraverso votazioni suppletive in Assemblea straordinaria.

26.4. Fino all'implementazione del meccanismo elettorale su liste, il Consiglio Generale può cooptare fino a 2 membri del Consiglio Generale, nel caso di dimissioni di un Consigliere. La cooptazione deve essere verificata alla prima prossima seduta dell'Assemblea. Il mandato del Consigliere cooptato dura per il periodo rimanente del mandato del Consigliere dimissionario.

26.5. Con una delibera votata da almeno due terzi dei presenti, il Consiglio Generale può sfiduciare un suo membro per motivi di violazione dei doveri, stabilite dal presente Statuto. In tal caso la sostituzione del Consigliere sfiduciato viene disposta dall'Assemblea previa votazione ad hoc.

26.6. La stessa procedura viene applicata nei casi in cui un Consigliere sia nell'impossibilità di svolgere le proprie mansioni per un periodo superiore a sei mesi, ovvero in caso di assenza ingiustificata a tre riunioni consecutive.

26. cikk
Lemondás és bizalmatlanság

26.1 Az Igazgatótanácsi tagság megszűnik:

-A 23.6. szerinti határozott időtartam lejár

-Halál/Jogutód nélküli megszűnés

-Lemondással, melyet igazgatótanácsnak kell címezni

-Az Elnök és/vagy Alelnökök elnöki/alelnöki tisztségének megszűnése esetén automatikusan

-A bizalmatlansági indítvány elfogadása esetén

Az Igazgatótanács egyik tagjának lemondása esetén a megüresedett tisztséget az első, a Közgyűlésen nem megválasztott jelölt tölti be haladéktalanul.

26.2 Az Igazgatótanács újonnan megválasztott tagjának megbízását a Közgyűlés következő ülésén meg kell erősíteni, megbízása a lemondó igazgatótanácsi tag megbízásából hátralévő ideig tart.

26.3 Ha a választási eljárást a két előző bekezdésben előírtak szerint nem lehet lefolytatni, az igazgatótanácsi tag helyettesítése a rendkívüli közgyűlésen megtartott kiegészítő szavazás útján történik.

26.4 Egy Igazgatótanácsi tag lemondása esetén a listás szavazásig az Igazgatótanács 2 további tagot vehet fel. A választást a Közgyűlés soron következő ülésén ellenőrizni kell. A választott igazgatótanácsi tag megbízása a lemondó igazgatótanácsi tag megbízásából fennmaradó ideig tart.

26.5. A jelenlévők legalább kétharmada által elfogadott határozattal az Igazgatótanács megvonhatja bizalmát valamely tagjától a jelen alapszabályban megállapított kötelezettségzegés miatt. E tag helyettesítéséről a Közgyűlés dönt rendkívüli szavazás útján.

26.6. A fenti eljárás alkalmazandó az igazgatótanácsi tag hat hónapnál hosszabb akadályoztatása, vagy három egymást követő ülésről való indokolatlan távolléte esetén.

27

.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz/35064311

Articolo 27
Verbalizzazione

27.1. Delle riunioni del Consiglio Generale viene stilato apposito verbale, firmato dal Presidente della riunione e dal Segretario della riunione designato volta per volta.

27.2. I verbali delle sedute del Consiglio Generale sono custoditi presso la Segreteria dell'Associazione **Unindustria Ungheria**, sono pubblicati sul sito internet dell'Associazione e possono essere visionati da tutti i soci.

PRESIDENTE
Articolo 28
Mandato e competenze

28.1. Il Presidente viene eletto per quattro anni. Il Presidente è eletto dall'Assemblea ordinaria su proposta del Consiglio Generale. Può durare in carica solamente per un mandato, senza possibilità di ulteriore rielezione. La eventuale rielezione è ammessa trascorso almeno un mandato.

28.2. Il Presidente è il legale rappresentante dell'Associazione.

28.3. Sono competenze distintive del Presidente:

- a) la rappresentanza generale dell'Associazione, così come quella istituzionale e legale di fronte a terzi ed in giudizio;
- b) la nomina del Direttore dinnanzi al Consiglio Generale;
- c) la vigilanza sull'andamento delle attività associative e sulla esecuzione delle delibere degli organi amministrativi;
- d) la convocazione degli organi associativi e la delibera sulla sostituzione dei membri dell'organo, in caso di impedimento e di immotivata inerzia;
- e) l'esercizio, in caso di urgenza, dei poteri del Consiglio di Presidenza, con ratifica di quest'ultimo nella prima riunione successiva;
- f) la promozione di nuovi servizi per il costante sviluppo associativo;
- g) il compimento degli atti di ordinaria amministrazione, con facoltà di delega, in conformità al presente Statuto.

28.4. In caso di cessazione anticipata del mandato del Presidente, il Vice Presidente Vicario o quello più anziano di età associativa ne svolge temporaneamente

27. Cikk
Jegyzőkönyvvezetés

27.1. Az Igazgatótanács üléseiről jegyzőkönyv készül, amelyet az ülés elnöke és a mindenkori jegyzőkönyvvezető ír alá.

27.2. Az Igazgatótanács üléseinek jegyzőkönyveit az Unindustria Magyarország Egyesület titkárságán őrzik, az Egyesület honlapján közzéteszik, azokba minden tag beletekinthet.

ELNÖK
28. Cikk
Kinevezés és hatáskör

28.1. Az Elnök négy évig van hivatalban. Az Elnököt a rendes közgyűlése választja meg az Igazgatótanács javaslatára. Kizárólag egy ciklus idejére maradhat hivatalban, nem újrapasztatható. Az esetleges újrapasztás legalább egy ciklus kihagyása után lehetséges.

28.2. Az elnök az Egyesület törvényes képviselője.

28.3 Az elnök kizárólagos hatáskörébe tartozik:

- a) az Egyesület általános képviselete, valamint az intézményi és jogi képviselet harmadik felek irányában és bíróság előtt;
- b) az igazgató kinevezése az Igazgatótanács élére;
- c) az egyesületi tevékenység előrehaladásának felügyelete és az igazgatási szervek határozatainak végrehajtása;
- d) az egyesület szerveinek összehívása és a valamely szerv tagjainak helyettesítéséről szóló határozat meghozatala a tag akadályoztatása vagy indokolatlan távolléte esetén;
- e) halaszthatatlan ügyekben az Elnökség hatáskörének gyakorlása, amelyről az Elnökség a soron következő ülésen határoz;
- f) új szolgáltatások támogatása az egyesület folyamatos fejlődése érdekében;
- g) a rendes ügyvezetési tevékenységek végrehajtása, adott esetben a jogkör átruházásával a jelen alapszabálynak megfelelően.

28.4 Az elnök megbízatásának idő előtti megszűnése esetén a helyettes vagy a rangidős alelnök látja el ideiglenesen feladatait az új elnök megválasztásáig.

28

.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz: 36064311

<p>le funzioni in attesa che venga completato l'iter procedurale per l'elezione del nuovo Presidente.</p> <p>In caso di assenza del Presidente, il Vice Presidente Vicario o quello più anziano di età associativa ne svolge temporaneamente le funzioni del Presidente.</p> <p>28.5. Il Presidente subentrante porta a termine il mandato in corso e può essere rieletto solo se ha ricoperto meno della metà del mandato.</p>	<p>Az elnök távolléte vagy akadályoztatása esetén a helyettes vagy a rangidős alelnök látja el ideiglenesen az elnök feladatait.</p> <p>28.5. A hivatalba lépő elnök betölti a megbízatásból hátralévő időt, amennyiben ez az idő a megbízatás felénél kevesebb, az elnök újraválasztható.</p>
<p style="text-align: center;">VICE PRESIDENTI</p> <p style="text-align: center;">Articolo 29</p> <p style="text-align: center;">Nomina, competenze e mandato</p> <p>29.1 I due Vice Presidenti vengono eletti all'Assemblea su proposta del Consiglio Generale.</p> <p>29.2 Fra i due Vice Presidenti viene nominato il Vice Presidente Vicario.</p> <p>29.3 I Vice Presidenti durano in carica quattro anni e possono essere rieletti esclusivamente per un secondo quadriennio.</p> <p>29.4 I Vice Presidenti coadiuvano il Presidente dell'Associazione Unindustria Ungheria nell'espletamento del suo mandato;</p> <p>29.5 Ai Vice Presidenti possono essere attribuite deleghe di responsabilità nel quadro dell'attuazione degli indirizzi programmatici di azione dell'Associazione.</p>	<p style="text-align: center;">ALELNÖKÖK</p> <p style="text-align: center;">29.Cikk</p> <p style="text-align: center;">Kinevezés, jogkör, mandátum</p> <p>29.1 A két alelnököt a Közgyűlés választja meg az Igazgatótanács javaslatára.</p> <p>29.2 A két alelnök közül kinevezésre kerül a helyettes alelnök.</p> <p>29.3 Az alelnökök 4 évig maradnak hivatalban és legfeljebb egy alkalommal választhatók újra.</p> <p>29.4 Az alelnökök támogatják Unindustria Magyarország Egyesület Elnökét megbízatásának végrehajtásában.</p> <p>29.5 Az alelnökök felruházhatók hatáskörrel az egyesületi irányelvek, illetve intézkedések végrehajtási keretei között.</p>
<p style="text-align: center;">CONSIGLIO DI PRESIDENZA</p> <p style="text-align: center;">Articolo 30</p> <p style="text-align: center;">Composizione, competenze e mandato</p> <p>30.1. Il Consiglio di Presidenza è composto dai funzionari direttivi:</p> <p style="margin-left: 20px;">a) il Presidente b) i 2 Vice Presidenti</p> <p>Il Consiglio di Presidenza è l'organo di gestione dell'associazione composto da 3 membri.</p>	<p style="text-align: center;">ELNÖKSÉG</p> <p style="text-align: center;">30. Cikk</p> <p style="text-align: center;">Összetétel, hatáskör, megbízatás</p> <p>30.1 Az elnökség összetétele, az egyesület vezető tisztségviselői:</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Elnök b) 2 Alelnök</p> <p>Az elnökség az egyesület 3 elnökségi tagból álló ügyvezető szerve</p>

29

.....
 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz. 36064311

a) **Il Presidente dell'Associazione:**
Nome: **Roberto Massucco**
Residenza: **4028 Debrecen, Zoltai Lajos utca 18.**

b) **I Vicepresidenti**
Nome: **ITL Group Kft.**
Sede: **1056 Budapest, Váci utca 81. 4. em.**
Registro Imprese: **01-09-465161**

Persona fisica nominata per le funzioni di dirigente

Nome: **Alessandro Farina**
Domicilio: **1025 Budapest, Eszter utca 25/A**
Nome della madre: **Gandini Eleonora**

Nome: **Riello Giordano**
Residenza: **37121 Verona, Via Sottoriva 54.**

30.3. Al fine di vigilare le attività istituzionali, è facoltà del Presidente attribuire deleghe specifiche ai Vice Presidenti per lo sviluppo delle tematiche identificate come prioritarie per l'attuazione della missione e del ruolo dell'Associazione.

30.4. Nel caso in cui uno o più Vice Presidenti vengano a mancare per qualsiasi motivo nel corso del loro mandato, il Presidente sottopone al Consiglio Generale la nomina dei loro sostituti. I componenti così nominati rimangono in carica sino alla scadenza del Presidente.

30.5. Sono ammessi inviti alle singole riunioni in considerazione dei temi all'ordine del giorno. Restano esclusi incarichi specifici o altre forme di coinvolgimento strutturato nell'attività e nelle competenze del Consiglio di Presidenza al di fuori dei componenti di cui ai commi precedenti.

30.6. Il Consiglio di Presidenza si riunisce almeno ogni mese ed ogni qualvolta se ne ravvisi la necessità.

30.7. Le riunioni del Consiglio di Presidenza possono essere tenute presso la sede dell'Associazione o attraverso l'ausilio di strumenti di videoconferenza.

30.8. Le norme di convocazione, costituzione, svolgimento, deliberazione e verbalizzazione delle riunioni del Consiglio di Presidenza, nonché su eleggibilità, decadenza e sostituzione dei componenti sono contenute nel Regolamento di Attuazione del presente Statuto.

a) **Az Egyesület Elnöke**
Név: **Roberto Massucco**
Lakóhely: **4028 Debrecen, Zoltai Lajos utca 18.**

b) **Az alelnökök**
Cégnév: **ITL Group Kft.**
Székhely: **1056 Budapest, Váci utca 81. 4. em.**
Cégjegyzékszám: **01-09-465161**

Vezető tisztségviselői feladataira kijelölt természetes személy:

Neve: **Alessandro Farina**
Lakóhelye: **1025 Budapest, Eszter utca 25/A**
Anyja neve: **Gandini Eleonora**

Név: **Riello Giordano**
Lakóhelye: **37121 Verona, Via Sottoriva 54.**

30.3 Az Egyesület tevékenységeinek felügyelete érdekében az elnök jogosult az alelnököket külön hatáskörökkel felruházni az Egyesület küldetésének és szerepének végrehajtása szempontjából prioritásként meghatározott kérdések kidolgozása érdekében.

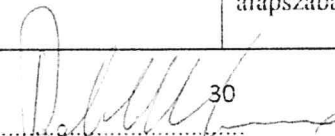
30.4. Amennyiben egy vagy több alelnök bármilyen okból nem látja el feladatát, az elnök benyújtja helyetteseik kinevezését az Igazgatótanács elé. Az így kinevezett tagok az elnök mandátumának lejártáig maradnak hivatalban.


30.5. Az Elnökség üléseire a napirendi pontok figyelembevételével meghívó küldhető. Az előző bekezdésekben említettekén túl az elnökség tevékenységeiben és hatáskörében való bármilyen részvétel kizárt.

30.6. Az elnökség legalább havonta egy alkalommal ülésezik, valamint halaszthatatlan okból rendkívüli ülést tart.

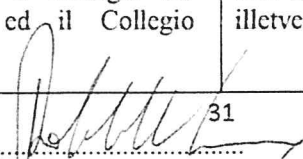
30.7. Az Elnökség ülései az Egyesület székhelyén vagy elektronikus hírközlő eszköz igénybevételével tarthatók meg.

30.8. Az Elnökség ülései összehívásának, összetételének, lebonyolításának, határozathozatalának és jegyzőkönyvvezetésének, valamint a tagok választásának, megbízásuk megszűnésének és helyettesítésének szabályait a jelen alapszabály végrehajtási szabályzata tartalmazza.


.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente


Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz: 36064311


<p>30.9. Sono competenze distintive del Consiglio di Presidenza:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) convocazione dell'assemblea b) stabilire l'azione a breve termine dell'Associazione e decidere i piani per l'azione a medio e lungo termine; c) dirigere l'attività dell'Associazione nell'ambito delle direttive dell'Assemblea e del Consiglio Generale e controllarne i risultati; d) deliberare sulle questioni che gli vengano demandate dal Consiglio Generale; e) istituire eventuali Commissioni e Gruppi tecnici di supporto all'attività dei Vice Presidenti; f) designare e revocare i rappresentanti esterni dell'Associazione; g) sovrintendere alla gestione del fondo comune e redigere la proposta di bilancio consuntivo e preventivo nonché la delibera contributiva, ai fini delle successive delibere del Consiglio Generale e dell'Assemblea; h) esercitare, in caso di urgenza, i poteri che spettano al Consiglio Generale, al quale deve però riferire nella sua prima riunione per la necessaria ratifica; i) nominare e revocare il Direttore dell'Associazione e, ove necessario, il Vice Direttore; j) esercitare gli altri compiti previsti dal presente Statuto e dal relativo Regolamento di Attuazione. <p>I membri del Consiglio di Presidenza sono tenuti a partecipare all'Assemblea dei Soci, rispondere alle domande relative all'Associazione e fornire informazioni circa l'attività e la situazione economica dell'Associazione.</p> <p>30.10. Tutte le delibere del Presidenza vengono adottate a maggioranza semplice, salvo quelle per le quali il presente Statuto prevede una maggioranza qualificata.</p>	<p>30.9. Kizárólagos hatáskörében az Elnökség:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) összehívja a Közgyűlést; b) meghatározza az Egyesület rövid távú tevékenységét és dönt a közép- és hosszú távú cselekvési tervekről; c) irányítja az Egyesület tevékenységét a Közgyűlés és az Igazgatótanács utasításai alapján, és figyelemmel kíséri az eredményeket; d) dönt az Igazgatótanács által rábízott kérdésekben; e) az alelnökök tevékenységének támogatására bizottságokat és technikai csoportokat hoz létre; f) kijelöli és visszahívja az Egyesület külső képviselőit; g) felügyeli a közös alap kezelését, és előkészíti az éves költségvetési javaslatot, az előző évi költségvetésről szóló beszámolót, valamint a tagdíjakról szóló határozatot az Igazgatótanács és a Közgyűlés későbbi határozathozatala céljából; h) sürgős esetben gyakorolja az Igazgatótanács hatásköreit, amelynek azonban az első ülésén jelentést kell tennie a szükséges megerősítés érdekében; i) kinevezi és visszahívja az Egyesület igazgatóját és szükség esetén az igazgatóhelyettesét; j) ellátja a jelen alapszabályban és a kapcsolódó végrehajtási rendeletekben előírt további feladatokat. <p>Az elnökség tagjai kötelesek a közgyűlésen részt venni, a közgyűlésen az egyesülettel kapcsolatos kérdésekre válaszolni, az egyesület tevékenységéről és gazdasági helyzetéről beszámolni.</p> <p>30.10. Az Elnökség minden határozatát egyszerű többséggel fogadja el, kivéve azokat, amelyekre a jelen alapszabály minősített többséget ír elő.</p>
<p style="text-align: center;">ORGANI DI CONTROLLO</p> <p style="text-align: center;">Articolo 31</p> <p>31.1. Sono organi di controllo il Collegio dei Proibiviri, Revisore contabile ed il Collegio sindacale.</p>	<p style="text-align: center;">ELLENŐRZŐ SZERVEK</p> <p style="text-align: center;">31. Cikk</p> <p>31.1 Ellenőrző szervek a döntőbírók, a könyvvizsgáló, illetve a felügyelőbizottság.</p>



³¹

 Roberto Massucco

 az Egyesület elnöke/ Presidente



Lajos Ügyvédi Iroda

 1056 Budapest, Váci u. 81.

 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd

 Kasz: 35064311

31.2. Il Collegio dei Probiviri è composto da 3 probiviri.

I membri del collegio dei Probiviri:

Nome: Sartori Andrea

Domicilio: 1124 Budapest, Mártonhegyi út 48/D. A. ép. 1. em. 12.

Nome: Dicken Von Oetinger Cliff Christopher

Domicilio: 2120 Dunakeszi, Lehel utca 8.

Nome: Dr. Tamus István

Domicilio: 1025 Budapest, Kavics utca 13-15. A. ép. Fsz. 1.

31.3.

Il Revisore contabile: ITL AUDIT HUNGARY Kft.

Sede: 1056 Budapest, Váci utca 81. 4. em.

Responsabile per la revisione: Szeles Dóra

Numero camerale: 007080

Domicilio: 1025 Budapest, Eszter utca 25/A 1. em. 1.

Il Tesoriere dura in carica quattro anni.

31.4. I Probiviri, il Revisore contabile ed i membri del collegio sindacale sono eletti con votazione a scrutinio segreto dall'Assemblea di ogni quadriennio e possono essere rieletti per un solo quadriennio consecutivo.

31.5. Eventuali rielezioni sono ammesse trascorso un mandato *di vacatio*.

31.6. I Probiviri, il Revisore contabile ed i membri del collegio sindacale sono invitati a partecipare alle riunioni dell'Assemblea e del Consiglio Generale

31.7. La carica di Proboviro, di Revisore contabile e quella del membro del collegio sindacale sono incompatibili con tutte le cariche dell'Associazione **Unindustria Ungheria** e con quella di Presidente e Vice Presidente di altra organizzazione confederale. La carica di Proboviro è incompatibile anche con la medesima carica di altra componente del sistema.

31.2 A Döntőbírók testülete 3 tagból áll.

A Döntőbírók testületének tagjai:

Név: Sartori Andrea

Lakóhely: 1124 Budapest, Mártonhegyi út 48/D. A. ép. 1. em. 12.

Név: Dicken Von Oetinger Cliff Christopher

Lakóhely: 2120 Dunakeszi, Lehel utca 8.

Név: Dr. Tamus István

Lakóhely: 1025 Budapest, Kavics utca 13-15. A. ép. Fsz. 1.

31.3

A megválasztott könyvvizsgáló: ITL AUDIT HUNGARY Kft.

Székhely: 1056 Budapest, Váci utca 81. 4. em.

A könyvvizsgálat elvégzéséért személyében felelős természetes személy neve: Szeles Dóra

Kamarai nyilvántartási száma: 007080

Lakóhely: 1025 Budapest, Eszter utca 25/A 1. em. 1.

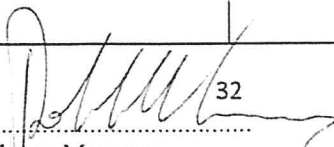
A Könyvvizsgáló megbízatása négy évre szól.


31.4 A döntőbírókat, a könyvvizsgálót és a felügyelőbizottság tagjait titkos szavazással választja meg a közgyűlés minden negyedik évben, legfeljebb egy alkalommal választhatók újra.

31.5. Esetleges újraválasztás egy ciklus kihagyása után lehetséges.

31.6. A döntőbírók, a könyvvizsgáló és a felügyelőbizottság tagjai kötelesek részt venni a Közgyűlés és az Igazgatótanács ülésein.

31.7. A döntőbíró, a könyvvizsgáló és a felügyelőbizottság tagjának tisztsége nem egyeztethető össze az **Unindustria Magyarország Egyesület** más tisztségével, valamint egy másik egyesületi szerv elnöki és alelnöki tisztségével. A döntőbíró megbízatása összeegyeztethetetlen a bármely más szerv hasonló tisztségével.


.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente


Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz.: 36064311

31.8. Le modalità di elezione e di funzionamento sono contenute nel Regolamento di Attuazione del presente Statuto.

31.9. Tutte le procedure davanti ai Proviviri sono sospese dal 1° al 31 agosto e dal 24 dicembre al 8 gennaio di ogni anno.

31.10. I meccanismi di controllo e revisione contabile sono rispettosi delle norme vigenti e formule previste dall'ordinamento dell'Ungheria.

31.11. Il funzionamento del collegio sindacale

Il collegio sindacale è obbligato ad esaminare i quesiti rivolti all'organo decisionale dei membri o dei fondatori e di descrivere la sua propria posizione in riguardo durante l'assemblea (dell'organo decisionale.)

Il collegio sindacale può consultare i documenti della persona giuridica, verificare i suoi registri e libri e nei registri contabili; può chiedere informazione dagli amministratori e dei dipendenti della persona giuridica, può ispezionare il conto di pagamento, la cassa, lo stock dei titoli azionari e merci, e i contratti della persona giuridica, oppure farli esaminare da un esperto.

Le decisioni del collegio sindacale vengono adottate a maggioranza semplice. Una disposizione degli statuti che prevede un percentuale inferiore nelle decisioni è nullo.

31.12. Responsabilità dei membri del collegio sindacale

I membri del collegio sindacale nel caso dell'inosservanza degli obblighi di controllo o del loro adempimento inadeguato sono responsabili per i danni causati alla persona giuridica come stabilito dalle norme sulla responsabilità per i danni causati dalla violazione degli accordi contrattuali di fronte alla persona giuridica.

31.13. Il collegio sindacale

Il collegio sindacale è formato da 3 componenti. Il presidente del collegio viene eletto dal collegio stesso tra i propri membri.

È obbligatorio istituire un collegio sindacale se più della metà dei soci non sono persone fisiche o se il numero dei soci supera i 100.

Il collegio sindacale è responsabile del controllo dell'attuazione e del rispetto degli organi

31.8. A megválasztás és a működés szabályait a jelen alapszabály végrehajtási szabályzata tartalmazza.

31.9. A döntőbírók előtti eljárások szünetelnek minden év augusztus 1. és 31., valamint december 24. és január 8. között.

31.10. A tulajdonosi ellenőrzésre és a könyvvizsgálatra a magyar jog irányadó.

31.11. A felügyelőbizottság működése

A felügyelőbizottság köteles a tagok vagy alapítók döntéshozó testületéhez intézett kérdéseket megvizsgálni, és a Közgyűlés ülésén ezzel kapcsolatos álláspontját ismertetni.

A felügyelőbizottság betekinthesz a jogi személy irataiba, ellenőrizheti számviteli nyilvántartásait és könyveit, tájékoztatást kérhet a jogi személy vezetőitől és alkalmazottaitól, megvizsgálhatja vagy szakértővel megvizsgáltathatja a jogi személy fizetési számláját, házi pénztárát, értékpapirjait és árukészleteit, szerződéseit.

A felügyelőbizottság döntéseit egyszerű szótöbbséggel hozza. Semmis az alapszabály ennél alacsonyabb százalékos arányt előíró rendelkezése.

31.12. A felügyelőbizottság tagjainak felelőssége

A felügyelőbizottság tagjai az ellenőrzési tevékenységükből eredő kötelezettségek nem vagy nem megfelelő teljesítése esetén a szerződésszegéssel okozott károkért való felelősség szabályai szerint felelnek a jogi személynek okozott károkért.

31.13 Felügyelőbizottság

A felügyelőbizottság 3 tagból áll. Elnökét a bizottság maga választja meg tagjai közül.

Kötelező felügyelőbizottságot létrehozni, ha a tagok több mint fele nem természetes személy, vagy ha a tagság létszáma a száz főt meghaladja.

A felügyelőbizottság feladata az egyesületi szervek, valamint a jogszabályok, az alapszabály és az

33

.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz. 36064311

<p>dell'associazione, della legge, degli statuti e delle delibere dell'associazione.</p> <p>I componenti eletti del collegio sindacale</p> <p>1.Nome: Augusto Cocchioni</p> <p>Domicilio: 1054 Budapest, Alkotmány utca 23. 3. em. 9.</p> <p>2.Nome: Dr. Havasi Bence</p> <p>Domicilio: 9022 Győr, Batthyány tér 11. 3. em. 1.</p> <p>3.Nome: Fedeli Massimo Cesare</p> <p>Domicilio: 1015 Budapest, Toldy Ferenc utca 32-36. 3. em. 2.</p> <p>L'incarico dei membri del collegio sindacale dura per 4 anni</p> <p>31.14. Regolamento interno</p> <p>Il regolamento interno dettagliato dell'associazione viene regolato dalla Presidenza con decisione di carattere normativo.</p> <p>Il regolamento dettagliato riguardo il funzionamento del collegio sindacale viene stabilito dal collegio sindacale.</p> <p>Il collegio sindacale presenta il suo regolamento interno alla Presidenza ai fini di approvazione.</p>	<p>egyesületi határozatok végrehajtásának, betartásának ellenőrzése.</p> <p>A felügyelőbizottság megválasztott tagjai</p> <p>1.Név: Augusto Cocchioni</p> <p>Lakóhely: 1054 Budapest, Alkotmány utca 23. 3. em. 9.</p> <p>2.Név: Dr. Havasi Bence</p> <p>Lakóhely: 9022 Győr, Batthyány tér 11. 3. em. 1.</p> <p>3.Név: Fedeli Massimo Cesare</p> <p>Lakóhely: 1015 Budapest, Toldy Ferenc utca 32-36. 3. em. 2.</p> <p>A felügyelőbizottság tagjainak megbízatása 4 évre szól.</p> <p>31.14. Belső szabályozás</p> <p>Az egyesület részletes belső szabályzatáról az elnökség határoz.</p> <p>A felügyelőbizottság működésének részletes szabályait a felügyelőbizottság állapítja meg.</p> <p>A felügyelőbizottság belső szabályzatát jóváhagyás céljából ismerteti az elnökkel.</p>
<p align="center">COLLEGIO DEI PROBIVIRI</p> <p align="center">Articolo 32</p> <p>32.1. Sono competenze distintive del Collegio dei probiviri:</p> <p>a) deliberare le sanzioni di espulsione nei casi di inadempimenti gravi degli obblighi dei Soci, previste dal presente Statuto;</p> <p>b) assolvere funzioni elettorali, interpretative, disciplinari e di vigilanza generale nell'Associazione, conformemente al presente Statuto.</p>	<p align="center">DÖNTŐBÍRÓI TESTÜLET</p> <p align="center">32. Cikk</p> <p>32.1. A Döntőbírói testület kizárólagos hatáskörébe tartozik:</p> <p>a) a tagok jelen alapszabályban előírt kötelezettségeinek súlyos megsértése esetén történő kizárási szankciók meghatározása;</p> <p>b) választási, értelmezési, fegyelmi és általános felügyeleti feladatok jelen alapszabálynak megfelelő ellátása .</p>
<p align="center">STRUTTURA TECNICO-OPERATIVA DELL'ASSOCIAZIONE UNINDUSTRIA UNGHERIA</p>	<p align="center">AZ UNINDUSTRIA MAGYARORSZÁG EGYESÜLETÉNEK ÜGYVITELI SZERVEI</p>

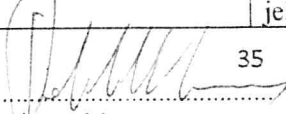
34

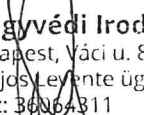
.....
 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz: 36064311

<p style="text-align: center;">DIRETTORE</p> <p style="text-align: center;">Articolo 33.</p>	<p style="text-align: center;">IGAZGATÓ</p> <p style="text-align: center;">33. cikk</p>
<p>33.1. Il Direttore è nominato e revocato dal Consiglio Generale su proposta del Presidente.</p> <p>33.2. Al direttore viene affidata la gestione dell'Associazione Unindustria Ungheria.</p> <p>33.3. È responsabile del funzionamento della struttura interna e della gestione del personale dipendente, delle assunzioni, dei licenziamenti e delle politiche retributive, queste ultime nei limiti del bilancio preventivo approvato dal Consiglio di Presidenza.</p> <p>33.4. Dirige tutte le attività dell'Associazione e sovrintende alla gestione amministrativa e finanziaria, contribuisce alla definizione della bozza di bilancio preventivo e consuntivo in collaborazione con il Tesoriere da sottoporre all'approvazione degli Organi.</p> <p>33.5. Il Direttore partecipa alle riunioni degli Organi dell'Associazione Unindustria Ungheria assegnando al personale le funzioni di segreteria, verbalizzazione e supporto tecnico.</p> <p>33.6. Il Consiglio Generale può revocare il direttore in caso di inadempienze gravi degli obblighi nei confronti dell'Associazione. Il Consiglio Generale prende tale decisione con una maggioranza dei 2/3 del numero totale dei suoi membri. La delibera di revoca deve essere motivata e giustificata.</p> <p>33.7. Il ruolo di direttore non è compatibile con altre funzioni all'interno dell'Associazione.</p>	<p>33.1 Az igazgatót az Elnök javaslatára az Igazgatótanács nevezi ki és hívja vissza.</p> <p>33.2 Az igazgató feladata az Unindustria Magyarország Egyesület igazgatása.</p> <p>33.3 Az igazgató felel a belső struktúra működéséért és az alkalmazottak irányításáért, a munkaviszony létesítéséért és megszüntetéséért, valamint a bérpolitikáért, ez utóbbiért az Elnökség által jóváhagyott költségvetés keretein belül.</p> <p>33.4 Irányítja az Egyesület valamennyi tevékenységét, felügyeli az ügyvezetési és pénzügyi tevékenységeket, a Kincstárnokkal együttműködve előkészíti az éves költségvetés és az előző évi költségvetésről szóló beszámolótervezetét, amelyet jóváhagyásra benyújt az egyesületi szervekhez.</p> <p>33.5 Az igazgató részt vesz az Unindustria Magyarország Egyesület szerveinek ülésein, és kijelöli az alkalmazottakat a titkársági, jegyzőkönyvvezetési és technikai támogatási feladatok ellátásával.</p> <p>33.6 Az Igazgatótanács az Egyesülettel szembeni kötelezettségek súlyos megszegése esetén visszahívhatja az igazgatót. Az Igazgatótanács ezt a döntést tagjai teljes számának 2/3-os többségével hozza. A visszahívásról szóló határozatot indokolni, a bizonyítékokat a határozathoz csatolni kell.</p> <p>33.7 Az igazgatói tisztség nem egyeztethető össze az Egyesület más tisztségével.</p>
<p style="text-align: center;">I RAPPRESENTANTI TERRITORIALI E SETTORIALI</p> <p style="text-align: center;">Articolo 34.</p> <p style="text-align: center;">Nomina, competenze, mandato</p> <p>34.1. I Rappresentanti Territoriali e i Rappresentanti Settoriali dell'Associazione Unindustria Ungheria</p>	<p style="text-align: center;">TERÜLETI ÉS ÁGAZATI KÉPVISELŐK</p> <p style="text-align: center;">34.Cikk</p> <p style="text-align: center;">Kinevezés, hatáskör, megbízatás</p> <p>34.1 Az Unindustria Magyarország Egyesület területi képviselőit és ágazati képviselőit az Igazgatótanács választja meg; a megválasztáshoz a jelenlévők szavazatának kétharmada szükséges.</p>

35


 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente


Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levénte ügyvéd
 Kasz: 3006311

sono nominati dal Consiglio Generale, con decisione votata dai due terzi dei presenti.

34.2. Rappresentano l'Associazione Unindustria Ungheria nelle aree geografiche e settoriali di propria competenza.

34.3. Tale carica è compatibile con quella di Consigliere.

34.4. La scelta delle aree geografiche e dei settori in cui stabilire un Rappresentante è facoltà del Consiglio Generale, con decisione votata dai due terzi dei presenti.

34.5. Il Rappresentante Territoriale ha il compito di:
Rappresentare l'Associazione Unindustria Ungheria presso le istituzioni e l'imprenditoria della zona di competenza;

- a) mantenere i contatti con e tra i soci dell'Associazione Unindustria Ungheria del territorio di propria competenza, e di trasmettere al Consiglio generali necessità, proposte e sollecitazioni provenienti dalle associate di tale area;
- b) rappresentare l'Associazione Unindustria Ungheria nei settori chiave dell'economia del Paese favorendo il rafforzamento dell'imprenditoria italiana che vi opera, presso eventuali associazioni di categoria e in generale presso l'imprenditoria ungherese attiva nel suo settore di competenza.

34.6. I rappresentanti territoriali hanno facoltà, previa autorizzazione del Consiglio Generale, di istituire a proprie spese una sede di rappresentanza dell'Associazione Unindustria Ungheria.

34.7. Il Rappresentante Territoriale o Settoriale dura in carica per un massimo di quattro anni e non oltre lo scioglimento del Consiglio Generale che lo ha nominato. Il Rappresentante Territoriale o Settoriale può essere riconfermato per un secondo mandato.

34.8. Il Consiglio Generale può revocare il mandato di un Rappresentante Territoriale o Settoriale a suo insindacabile giudizio, con decisione votata dai due terzi dei presenti.

34.2 A területi és ágazati képviselők a saját hatáskörükbe tartozó földrajzi és ágazati területeiken képviselik az **Unindustria Magyarország Egyesületet**.

34.3. Ez a megbízatás összeegyeztethető az Igazgatótanácsbeli tagsággal.

34.4 Az Igazgatótanács a jelenlévők kétharmados többségével dönt arról, hogy mely földrajzi és ágazati területeken nevezzenek ki képviselőket.

34.5. A területi képviselő feladata:

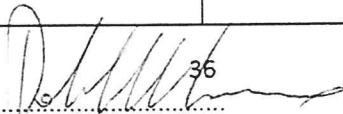
Az **Unindustria Magyarország Egyesület** képvisellete az érdekeltségi területén lévő intézményeknél, illetve vállalkozásoknál;

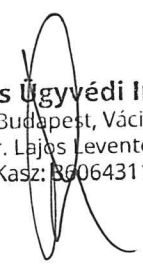
- a) fenntartja az **Unindustria Magyarország Egyesület** azon tagjaival és azon tagjai között a kapcsolatot, akik a területi hatáskörébe tartoznak és továbbítja az Igazgatótanács felé az adott terület tagjainak általános igényeit, javaslatait és kéréseit;
- b) képviseli az **Unindustria Magyarország Egyesületet** a nemzetgazdaság kulcsfontosságú ágazataiban működő olasz vállalkozói jelenlét megerősítésének előmozdítása révén. a területi hatáskörébe tartozó bármely szakmai egyesülettel és általánosságban az ott tevékenykedő magyar vállalkozókkal szemben.

34.6 A területi képviselők– az Igazgatótanács engedélyével - a saját költségükön az **Unindustria Magyarország Egyesület** részére képviselati irodát hozhatnak létre.

34.7 A területi vagy az ágazati képviselő legfeljebb négy évig, de legkésőbb az öt kinevező Igazgatótanács feloszlásáig marad hivatalban. A területi vagy ágazati képviselő megbízatása egy alkalommal meghosszabbítható.

34.8. Az Igazgatótanács saját belátása szerint visszavonhatja a területi vagy ágazati képviselő megbízatását a jelenlévők kétharmados többsége által elfogadott határozattal.


.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente


Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz: 36064311

<p style="text-align: center;">SEGRETERIA</p> <p style="text-align: center;">Articolo 35.</p> <p>La segreteria è la struttura organizzativo-tecnica dell'Associazione ed è competente per le attività operative.</p>	<p style="text-align: center;">TITKÁRSÁG</p> <p style="text-align: center;">35.Cikk</p> <p>A titkárság az Egyesület ügyviteli, a működtetési tevékenységekért felelős szerve.</p>
<p style="text-align: center;">TESORIERE</p> <p style="text-align: center;">Articolo 36.</p> <p style="text-align: center;">Nomina, competenze, mandato</p> <p>36.1. Il Tesoriere dell'Associazione Unindustria Ungheria è nominato dal Consiglio Generale tra i Soci ed ha il compito di provvedere all'amministrazione delle entrate, delle spese e delle uscite, in relazione agli stanziamenti del bilancio approvato. Tale carica è compatibile con quella di Consigliere.</p> <p>36.2. Il Tesoriere, congiuntamente con il presidente, amministra i fondi comuni, firma i mandati di pagamento, riscuote tutte le entrate, per un valore superiore a quanto deliberato dal Consiglio Generale accerta il regolare pagamento delle quote associative, redige il bilancio consuntivo e preventivo.</p> <p>36.3. Il Tesoriere dura in carica quattro anni e può essere riconfermato per un secondo mandato.</p> <p>36.4. Il Tesoriere dell'associazione:</p> <p>Nome: Fabio Giacometti</p> <p>Domicilio: 1051 Budapest, Sas utca 18. A. Ép. III/15.</p>	<p style="text-align: center;">KINCSTÁRNOK</p> <p style="text-align: center;">36.Cikk</p> <p style="text-align: center;">Kinevezés, hatáskör, megbízatás</p> <p>36.1 Az Unindustria Magyarország Egyesület kincstárnokát az Igazgatótanács nevezi ki a tagok közül, és feladata a bevételek, költségek és más kiadások kezelésének biztosítása a jóváhagyott költségvetés előirányzataihoz kapcsolódóan. A megbízatás összeegyeztethető az Igazgatótanácsbeli tagsággal.</p> <p>36.2 A kincstárnok az elnökkel közösen kezeli a befektetési alapokat, aláírja a fizetési megbízásokat, behajtja a bevételeket, az Igazgatótanács által meghatározottnál magasabb értéken megállapítja a tagdíjak rendszeres befizetését, elkészíti az előző évi költségvetésről szóló beszámolót és az éves költségvetést.</p> <p>36.3 A Kincstárnok megbízatása négy évre szól, egy alkalommal újraválasztható.</p> <p>36.4 Az Egyesület Kincstárnoka:</p> <p>Név: Fabio Giacometti</p> <p>Lakóhely: 1051 Budapest, Sas utca 18. A. Ép. III/15.</p>
<p style="text-align: center;">DISPOSIZIONE SULLE CARICHE</p> <p style="text-align: center;">Articolo 37.</p> <p style="text-align: center;">Cariche dell'Associazione</p> <p>37.1. Le cariche sociali, (fatto salvo i membri degli organi di controllo), vengono eletti tra dai soci associati, riservando che 1/3 delle cariche possono essere ricoperti da esterni.</p>	<p style="text-align: center;">TISZTSÉGEKRŐL SZÓLÓ RENDELKEZÉS</p> <p style="text-align: center;">37. Cikk</p> <p style="text-align: center;">Az Egyesület vezető tisztségviselői</p> <p>37.1 Az egyesület vezető tisztségviselőit (az ellenőrző szervek tagjainak kivételével) a tagok közül kell választani azzal, hogy a vezető tisztségviselők</p>

37

.....
 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kész: 30044311

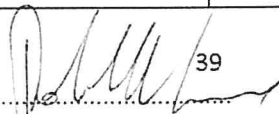
<p>37.2. Per rappresentanti delle imprese associate si intendono il titolare, il legale rappresentante quale risulta dal "Registro dei Soci" dell'Associazione Unindustria Ungheria, un suo delegato formalmente designato e scelto tra i procuratori generali o ad negotia che siano componenti del Consiglio di Amministrazione e Direttori Generali. Sono altresì considerati rappresentanti dell'impresa, su delega formalmente espressa, gli amministratori, gli investitori ed i dirigenti dell'impresa.</p> <p>37.3. L'assunzione e la candidatura a cariche politiche è incompatibile con qualunque incarico associativo.</p> <p>37.4. Ai fini delle elezioni delle cariche di Consigliere, Revisore e Proboviro almeno 30 giorni prima dell'Assemblea generale il Presidente invita tutti i soci a far pervenire per iscritto le candidature in tempo utile perché siano sottoposte alla votazione.</p>	<p>legfeljebb egyharmada választható az egyesület tagjain kívüli személyekből.</p> <p>37.2. A tagok képviselője lehet az Unindustria Magyarország Egyesület „Tagjegyzékében” szereplő tulajdonos, törvényes képviselő vagy meghatalmazottja, aki az ügyvezetés általános vagy ügyek egy csoportjának vitelére meghatalmazott tagjai közül kerül kijelölésre. A társaság képviselőjének tekintendők továbbá az ügyvezetők, a befektetők, valamint a vállalkozás vezetői erre irányuló, kifejezett meghatalmazás alapján.</p> <p>37.3. Politikai szerepvállalás vagy jelöltség politikai szerep betöltésére az Egyesület bármely tisztségével összeférhetetlen.</p> <p>37.4. Az Igazgatótanácsbeli tag, a könyvvizsgáló és a döntőbíró tisztségének megválasztása céljából a Közgyűlés megtartása előtt legalább 30 nappal az Elnök felkéri a tagokat, hogy a szavazást megelőző ésszerű időn belül írásban nyújtsák be jelentkezésüket.</p>
<p style="text-align: center;">PATRIMONIO E BILANCI</p> <p style="text-align: center;">Articolo 38.</p> <p style="text-align: center;">Fonti di sostentamento e proprietà</p> <p>38.1. L'Associazione Unindustria Ungheria si finanzia attraverso:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) le quote d'iscrizione e le quote associative annuali; b) i conferimenti accessori, i sussidi, le donazioni, le sponsorizzazioni; c) i redditi provenienti dalla gestione dei beni, delle quote societarie e dall'attività dell'Associazione Unindustria Ungheria. <p>38.2. L'Associazione Unindustria Ungheria può intraprendere in attività economiche direttamente connesse alla realizzazione dei fini statuari.</p>	<p style="text-align: center;">VAGYON ÉS KÖLTSÉGVETÉS</p> <p style="text-align: center;">38. cikk</p> <p style="text-align: center;">Fenntartási költségek és tulajdon</p> <p>38.1. Az Unindustria Magyarország Egyesület finanszírozása:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) regisztrációs díjakon és éves tagdíjakon; b) kiegészítő hozzájárulásokon, állami támogatásokon, adományokon, szponzori támogatásokon; c) vagyonkezelésből, tagdíjakból és az Unindustria Magyarország Egyesület tevékenységéből származó bevételeken <p>keresztül történik.</p> <p>38.2. Az Unindustria Magyarország Egyesület az egyesületi cél megvalósításával közvetlenül összefüggő gazdasági tevékenység végzésére jogosult.</p>

38

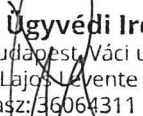
.....
 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Ka.sz.: 35064311

<p style="text-align: center;">Articolo 39.</p> <p style="text-align: center;">Spese, budget e bilanci</p> <p>39.1. Le spese per l'attività dell'Associazione Unindustria Ungheria vengono sostenute in base al bilancio preventivo e consuntivo.</p> <p>39.2. È vietata la distribuzione di eventuali utili o avanzi di gestione.</p> <p>39.3. I bilanci preventivo e consuntivo sono redatti per ciascun anno solare.</p> <p>39.4. Il bilancio consuntivo è composto da: rendiconto economico, stato patrimoniale, nota integrativa, struttura delle eventuali partecipazioni in società controllate e collegate, prospetto delle fonti e degli impieghi e relazione del Revisore contabile.</p> <p>39.5. Il bilancio preventivo viene sottoposto all'approvazione del Consiglio Generale entro il 30 marzo dell'anno precedente l'esercizio cui si riferisce.</p> <p>39.6. Il bilancio consuntivo viene invece sottoposto all'approvazione dell'Assemblea corredato dalla relazione del Presidente e a quella del Revisore Contabile.</p> <p>39.7. Il Consiglio Generale sottopone la bozza di bilancio consuntivo al Revisore Contabile un mese prima dell'Assemblea chiamata ad approvarlo.</p> <p>39.8. Durante i 15 giorni precedenti l'Assemblea, il bilancio consuntivo è depositato presso la Direzione dell'Associazione affinché gli associati possano prenderne visione.</p> <p>39.9. Su delibera dell'Assemblea Generale possono essere destinati dei fondi per opere di beneficenza, le cui fonti d'approvvigionamento e le modalità d'utilizzo sono stabilite con la delibera e nel rispetto di quanto sopra specificato.</p>	<p style="text-align: center;">39.Cikk</p> <p style="text-align: center;">Kiadások, költségvetés, beszámoló</p> <p>39.1 Az Unindustria Magyarország Egyesület tevékenységének költségeit az éves költségvetés és az előző évi költségvetésről szóló beszámoló tartalmazza.</p> <p>39.2 A nyereség vagy a kezelésből fennmaradó többlet felosztása tilos.</p> <p>39.3 A költségvetés és az előző évi költségvetésről szóló beszámoló naptári évenként kerül elkészítésre.</p> <p>39.4 Az előző évi költségvetésről szóló beszámoló részei: eredménykimutatás, mérleg, kiegészítő melléklet, az egyesület által ellenőrzött társaságokban és társult vállalkozásokban való részesedések áttekintése, a források és felhasználások összegzése és a könyvvizsgáló jelentése.</p> <p>39.5 A költségvetést az Igazgatótanács a tárgyévet megelőző év március 30-ig hagyja jóvá.</p> <p>39.6 Az előző évi költségvetésről szóló beszámólót a Közgyűlés hagyja jóvá az elnök és a könyvvizsgáló jelentésével együtt.</p> <p>39.7 A Főtanács átadja az előző évi költségvetésről szóló beszámólót a könyvvizsgálónak egy hónappal a jóváhagyására összehívott Közgyűlés időpontja előtt.</p> <p>39.8 A Közgyűlést megelőző 15 nap során a jóváhagyandó beszámoló az Egyesület vezetőségénél kerül letétbe abból a célból, hogy az egyesületi tagok beletekinthessenek.</p> <p>39.9 A Közgyűlés határozata alapján források különíthetők el jótékonyági célból, e tevékenységek forrásait és felhasználási módjait a határozat a fentieknek megfelelően állapítja meg.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 40.</p> <p style="text-align: center;">Cessazione dell'Associazione</p>	<p style="text-align: center;">40. Cikk</p> <p style="text-align: center;">Az Egyesület megszűnése</p>



 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente


Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Ka.sz.: 36064311

<p>40.1. L'Associazione Unindustria Ungheria cessa con la Delibera dell'Assemblea presa in accordo al presente Statuto.</p> <p>40.2. In caso di scioglimento dell'Associazione, dopo l'adempimento di tutti gli impegni dell'Associazione, i beni restanti saranno conferiti alla Croce Rossa d'Ungheria.</p> <p>40.3. La decisione relativa alla cessazione delle attività dell'Associazione Unindustria Ungheria viene presa in seno all'Assemblea generale dei Soci, e richiede un voto positivo da parte dei ¾ dei Soci totali con diritto di voto.</p>	<p>40.1 Az Unindustria Magyarország Egyesület a jelen Alapszabállyal összhangban elfogadott közgyűlési határozattal szűnik meg.</p> <p>40.2 Az Egyesület megszűnése esetén az egyesületi kötelezettségek teljesítése után a fennmaradó vagyon a Magyar Vöröskeresztet illeti.</p> <p>40.3 Az Unindustria Magyarország Egyesület megszűnéséről a Közgyűlés dönt, e döntéshez a szavazati joggal rendelkező összes tag háromnegyedes többsége szükséges.</p>
<p style="text-align: center;">Disposizioni finali</p> <p style="text-align: center;">Articolo 41.</p> <p>41.1. Nella raccolta, elaborazione e distribuzione dei dati l'Associazione Unindustria Ungheria rispetterà la Legge sulla tutela dei dati personali (la legge CXII. del 2011 sul diritto all'autodeterminazione informativa e sulla libertà d'informazione), le normative UE e le altre disposizioni che regolano tale materia.</p> <p>41.2 Per tutte le questioni non regolate dal presente Statuto, si applica il Codice Civile Ungherese e la legge CLXXV. del 2011 sul diritto di riunione, sull'utilità pubblica e sul funzionamento e sostenimento delle organizzazioni civili.</p>	<p style="text-align: center;">Záró rendelkezések</p> <p style="text-align: center;">41. Cikk</p> <p>41.1 Az adatok gyűjtésében, feldolgozásában és terjesztésében az Unindustria Magyarország Egyesület betartja a személyes adatok védelméről szóló törvényt (az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény), az uniós szabályozást, illetve valamennyi továbbivonatkozó jogszabályt.</p> <p>41.2 Jelen alapszabályban nem szabályozott kérdésekre a magyar polgári törvénykönyv és az egyesülési jogról, a közhasznúságról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény irányadó.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 42.</p> <p style="text-align: center;">Modifiche statutarie</p> <p>42.1. Le modifiche ed integrazioni allo Statuto vengono deliberate dall'Assemblea dei Soci. Le modifiche ed integrazioni proposte si considerano approvate in caso di voto positivo in tale senso da parte di almeno 2/3 dei soci presenti.</p>	<p style="text-align: center;">42. Cikk</p> <p style="text-align: center;">Alapszabály módosítása</p> <p>42.1 Az Alapszabály módosításáról és kiegészítéséről a közgyűlés dönt. A javasolt módosítások és kiegészítések elfogadásához jelen lévő tagok legalább kétharmadának a szavazata szükséges.</p>
<p style="text-align: center;">Articolo 43.</p> <p style="text-align: center;">Registrazione</p> <p>43.1 Il presente Statuto è stato approvato dall'Assemblea dei soci tenutasi in data 12.05.2021.</p> <p>43.2. Il presidente dell'Assemblea ha l'obbligo di presentare il presente Statuto e le domande di</p>	<p style="text-align: center;">43. Cikk</p> <p style="text-align: center;">Nyilvántartásba vétel</p> <p>43.1 Jelen alapszabályt a 2021.05.12. napon tartott közgyűlés fogadta el.</p> <p>43.2 A Közgyűlés elnöke köteles a nyilvántartó bírósághoz benyújtani a jelen alapszabályt és a</p>

40

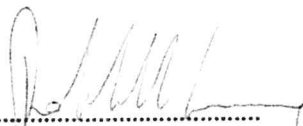
.....
 Roberto Massucco
 az Egyesület elnöke/ Presidente

Lajos Ügyvédi Iroda
 1056 Budapest, Váci u. 81.
 Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
 Kasz.: 16064311

modifiche alla corte di registrazione. In caso di assenza del presidente, il segretario adempie tali obblighi.

módosítási kérelmeket. Távolléte esetén a titkár teljesíti ezeket a kötelezettségeket.

Kelt/Steso: Debrecen, 2021. 05. 12.


.....
Roberto Massucco
az Egyesület elnöke/ Presidente

Jelen dokumentum aláírása a Budapesti Ügyvédi Kamara Elnökségének a távazonosításról szóló, 2018. ELN. 470/11/01 sz. határozatával összhangban, távazonosításra használt eszköz (Skype) igénybevételével történt. Jelen okiratot szerkesztettem és ellenjegyzem Budapesten, 2021. 05. 12. napján: dr. Lajos Levente ügyvéd, KASZ: 36064311 (Lajos Ügyvédi Iroda – 1056 Budapest, Váci u. 81.)

Ellenjegyző ügyvéd kijelenti, hogy az aláíró személy vonatkozásában az ellenjegyzés az Ügyvédi törvény 44.§ (2), (7) bekezdései alapján, összhangban a Budapesti Ügyvédi Kamara Elnökségének 2018. ELN. 470/11/01 sz. határozatával, távazonosításra használt eszköz (Skype) igénybevételével történt. -----

.....
Lajos Ügyvédi Iroda
képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
KASZ: 36064311

Lajos Ügyvédi Iroda
1056 Budapest, Váci u. 81.
Képv.: dr. Lajos Levente ügyvéd
Kasz: 36064311